

ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV



**BAXALL ICE SERIES**  
**COLOURIMONO CAMERAS**

---

<b>GB</b>	<b>1</b>
<b>FR</b>	<b>9</b>
<b>DE</b>	<b>17</b>
<b>NL</b>	<b>25</b>
<b>ES</b>	<b>33</b>
<b>PT</b>	<b>41</b>
<b>IT</b>	<b>49</b>
<b>RU</b>	<b>57</b>

---

## PRODUCT SAFETY

---

### **⚠ WARNING**

- Installation and servicing is only to be carried out by suitably qualified and experienced personnel.
- Mains cameras contain hazardous voltages.
- Do not remove covers as there is a risk of injury or death by electric shock.
- Only power low voltage cameras from a class 2 isolated power supply.

This camera range is designed for use in general purpose CCTV applications and has no other purpose. Only operate your camera between the temperatures of -10°C and +50°C. Do not operate your camera outside its specified power supply range. Cameras must only be used in clean, dry, dust-free environments unless housed in a suitable protective housing to IP65 or better.

---

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)

---

### **⚠ CAUTION**

This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

This product is intended solely for use in general CCTV applications.

The product must be installed and maintained in accordance with good installation practice to enable the product to function as intended and to prevent problems. Refer to your agent for installation guidance.

---

## DECLARATION OF CONFORMANCE

---

The manufacturer declares that the equipment supplied with this manual is compliant with the essential protection requirements of the EMC directive 89/336 and the Low Voltage Directive LVD 73/23 EEC. Conforming to the requirements of standards EN55022 for emissions, EN61000-4 parts 2, 3, 4, 5, 6 and 11 for immunity and EN60950 for Electrical Equipment safety.

---

## CAMERA CARE

---

### **⚠ CAUTION**

In order to avoid damaging your camera, note the following points:

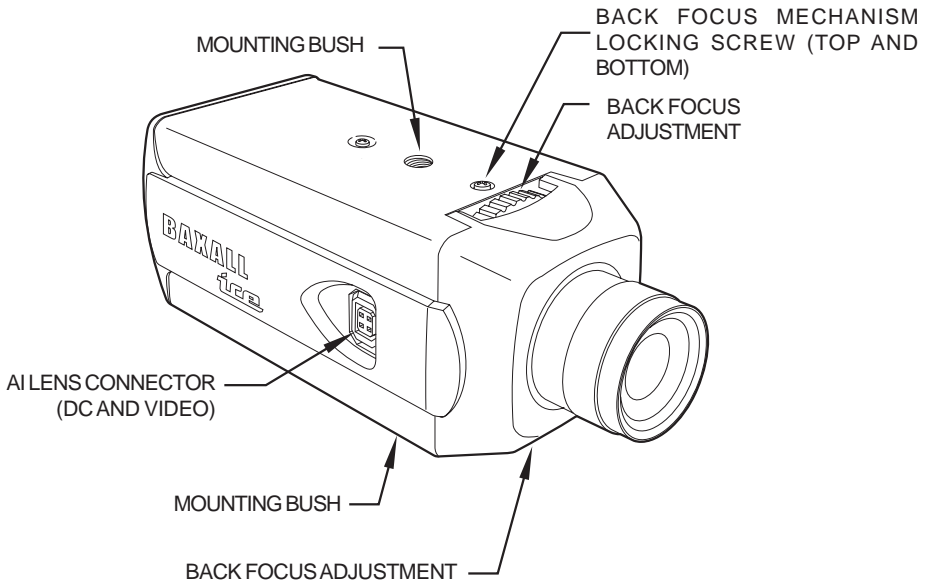
- 1) The camera has threaded mounting points on the top and bottom of the case. Only use a standard, photographic mounting bolt with a 1/4-20 UNC thread.
- 2) Before fitting the lens, make sure that its back will not touch the CCD sensor or associated components when screwed fully home.
- 3) Do not touch the image surface of the sensor. If the sensor is accidentally touched, only clean it using isopropanol.
- 4) Do not expose the camera sensor to very bright light over a long period of time as this may cause damage to the CCD. The camera and lens set-up must be correct to avoid possible damage due to long term exposure to bright light. A lens with an automatic iris is recommended under these conditions.

## INTRODUCTION

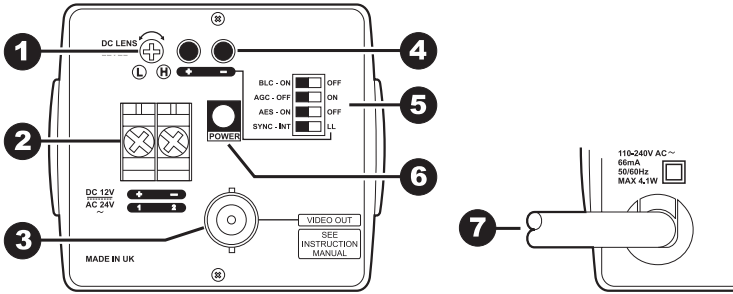
These instructions cover Baxall ICE Colour/Mono series cameras. Read all of these instructions. Use them to install your camera and have them available for its lifetime. If you have any problems, contact your agent. Note that not all cameras have all of the features described in this manual. All Baxall ICE cameras are fitted with a Direct Drive/Auto Iris lens connector, have adjustable back focus and can accept C and CS lenses.

### Models

ICE-CM3H/M	Col/mono	480 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3H/LV	Col/mono	480 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC
ICE-CM3U/M	Col/mono	540 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3U/LV	Col/mono	540 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC



## CONTROLS AND SWITCHES



1. DC lens level potentiometer - *see Functions, Lens Level*
2. Low voltage connector (11-40V DC, 12-30V AC 50/60Hz) - *see Power Connections*
3. Composite video output BNC - *see Video Connections*
4. Line lock phase adjust advance/retard buttons - *see Functions, Line Lock Phase Adjust*
5. DIP switches - *see DIP Switches*
6. Power indicator LED
7. Power cable (mains supply models) 98-260V AC 50/60Hz - *see Power Connections*

## CONNECTIONS

### Power Connections

Baxall ICE series cameras are available in AC mains voltage and AC/DC low voltage types. The voltage required to operate the camera is clearly marked on the rear panel of the camera. The power LED on the rear panel indicates that power is connected.

### Mains Power Supply

Cameras that are intended to operate directly from the mains supply are fitted with a nondetachable power supply cord. The voltage of operation is 98-260 VAC at 50/60Hz.



**WARNING:** Refer to the wiring instruction label attached to the supply cord and connect it to a 98-260 VAC outlet. Ensure that a secure means of isolation from the supply is provided for the camera in accordance with the national wiring regulations of the country of installation.



**WARNING:** This camera is a Class 2 device and therefore does not have an earth connection in the power cord.

### Auto-Switching Low Voltage Power Supply

Cameras fitted with an automatic selecting power supply operate between 11-40 VDC and 12-30 VAC. Connections and polarity are indicated below the screw terminals on the rear panel. **The power supply must be a class 2 isolated type.**

### Video Connections

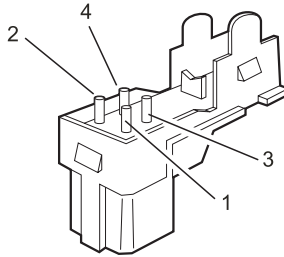
To obtain a video output, connect a video coaxial cable terminated with a 75Ω BNC connector to the BNC socket marked VIDEO OUT on the rear of the camera.

### Lens Connections

Fixed and Manual iris lenses (for indoor use only) require no wiring connections.

#### Auto Iris Lens

Connect the auto iris lens to the four-pin connector located on the side of the camera. If the lens does not have a DD plug fitted then wire the lens to a suitable plug. Pin connections for the iris drive plug are as follows:



PIN	DIRECT DRIVE AUTO IRIS LENS	VIDEO DRIVE AUTO IRIS LENS
1	Control coil positive (+)	Not used
2	Control coil negative (-)	Lens positive supply
3	Drive coil negative (-)	Ground
4	Drive coil positive (+)	Video drive signal

## CAMERA SYNCHRONISATION

Cameras that operate from AC supplies are line-locked for a supply frequency of 50Hz (PAL/CCIR) or 60Hz (NTSC/EIA). If the supply frequency is unstable or does not match the video standard, then disable the line lock (LL) by setting the SYNC switch to INT (internal).

## Lens Setup Procedures

### Manual Iris Lenses

For manual or fixed iris lenses set the AES switch and AGC switch to ON.

### Video Drive Auto-Iris Lenses

Switch the AES and AGC functions off. Refer to the lens instructions and adjust the lens for the optimum picture (video output level of 1V peak-to-peak). Switch the AGC on.

### Direct Drive (DC) Auto-Iris Lenses

Switch the AES and AGC functions off. Use an appropriate screwdriver to turn the DC lens level potentiometer (on the rear of the camera) fully clockwise. Next, slowly adjust the potentiometer anticlockwise until the optimum picture is obtained (video output level of 1V peak-to-peak). Switch the AGC on.

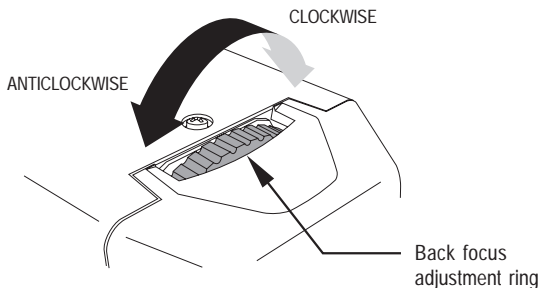
## Back Focus Adjustment

The back focus adjustment is located at the front of the camera and is accessible from either the top or bottom of the case.

To adjust the back focus:

1. Loosen the two back focus mechanism locking screws (top and bottom of the camera).
2. Turn the back focus ring anticlockwise until the CCD sensor assembly is as far away from the back of the lens as possible.
3. Turn the back focus ring clockwise until focus is achieved.
4. When the back focus adjustment is satisfactory, tighten the locking screws. Do not over-turn or force the back focus adjustment ring.

**Note** Always turn the back focus ring such that during focusing, the CCD sensor assembly is brought towards the back of the lens (i.e. clockwise). If the point of best-focus is passed, repeat the back focus procedure from step 2.



## DIP SWITCHES

---

BLC - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
AGC - OFF	<input type="checkbox"/>	ON
AES - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
SYNC - INT	<input type="checkbox"/>	LL

White indicates default switch position

### BLC (Backlight Compensation)

The BLC (Backlight Compensation) feature compensates for backlit scenes by enhancing objects in the centre of the scene that would previously have been in silhouette. BLC will only function with a manual iris lens when the Automatic Exposure System feature is switched on. For direct drive and auto iris lenses, BLC will still function even though the Automatic Exposure System feature is switched off. The default setting is **OFF**.

### AGC (Automatic Gain Control)

The Automatic Gain Control feature can improve picture quality when the level of illumination is low. Select **ON** or **OFF** using dip the switch. For most applications, the AGC feature should be **ON** and is therefore the default setting.

### AES (Automatic Exposure System)

The AES (Automatic Exposure System) feature compensates for excessive light level by automatically adjusting shutter speed. The AES setting must not be used when an AI or DD lens is fitted. The default setting for AES is **OFF**.

### SYNC (Synchronisation)

Camera synchronisation feature is selected using SYNC dip switch. Choose **INT** (internal) or **LL** (Line lock). **LL** locks the frame rate to the power supply frequency so that cameras are triggered at the same point on the AC supply cycle. The **LL** setting allows  $\pm 180^\circ$  phase adjustment via the buttons located on the rear of the camera. **INT** locks the frame rate to the internal oscillator of the camera. The default setting is **LL**.

## FUNCTIONS

---

### Line Lock Phase Adjust

The SYNC dip switch allows you to select between **LL** or **INT** synchronisation. The **LL** (line lock) setting permits the point of synchronisation on the A.C. supply cycle to be shifted. The Line-lock phase adjustment buttons allow the user to advance or retard the line lock phase trigger point by  $\pm 180^\circ$  (360 $^\circ$  of adjustment). The factory default setting is the zero crossing point. To reset the trigger point to the factory default setting, press and hold both push buttons.

### Lens Level

The DC lens level potentiometer is used to adjust the brightness level of the video when using a Direct Drive or Auto Iris lens. When the potentiometer is adjusted towards **H** (clockwise) the video image will become brighter; when adjusted towards **L** (anticlockwise), the video image will become darker.





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice***

**SÉRIE BAXALL ICE**  
**CAMÉRAS COULEURS/MONOCHROMES**

---

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

---

### ⚠ ATTENTION-DANGER

- L'installation et l'entretien ne doivent être exécutés que par des personnels bien qualifiés et expérimentés.
- Les caméras alimentées par le secteur contiennent des tensions dangereuses.
- N'enlevez pas les couvercles car il y a un risque de blessures graves ou mortelles par électrocution.
- Mettez sous tension les caméras basse tension uniquement à partir d'une alimentation isolée classe 2.

Ces caméras sont destinées à être utilisées pour des applications CCTV (Télévision en Circuit Fermé) générales et pas pour d'autres applications. Ne faites fonctionner la caméra qu'à des températures entre -10°C et + 50°C. Ne faites pas fonctionner la caméra en dehors de l'intervalle d'alimentation électrique spécifiée. Les caméras ne doivent être utilisées que dans des environnements propres, secs et non poussiéreux, sauf si elles sont à l'intérieur d'un boîtier de protection approprié de classe IP65 ou mieux.

## COMPTABILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE (EMC)

---

### ⚠ ATTENTION

C'est un produit classe A. Dans un environnement privé, ce produit peut provoquer des parasites radio, et dans ce cas l'utilisateur doit prendre les mesures appropriées.

Ce produit est destiné uniquement pour les applications générales CCTV (Télévision en Circuit Fermé). Le produit doit être installé et entretenu conformément aux bonnes pratiques pour qu'il fonctionne comme prévu et pour éviter les problèmes. Consultez votre agent pour avoir des conseils pour l'installation.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

Le fabricant déclare que l'équipement fourni avec ce manuel est conforme aux exigences essentielles de protection de la directive EMC 89/336 et de la Directive sur les Appareils Basse Tension LVD 73/23 EEC. Il est aussi conforme aux exigences des normes EN55022 sur les émissions, EN61000-4 parts 2, 3, 4, 5, 6 et 11 sur l'immunité et EN60950 sur la sécurité des Appareils Electriques.

## ENTRETIEN DE LA CAMÉRA

---

### ⚠ ATTENTION

Pour ne pas endommager votre caméra, notez les points suivants :

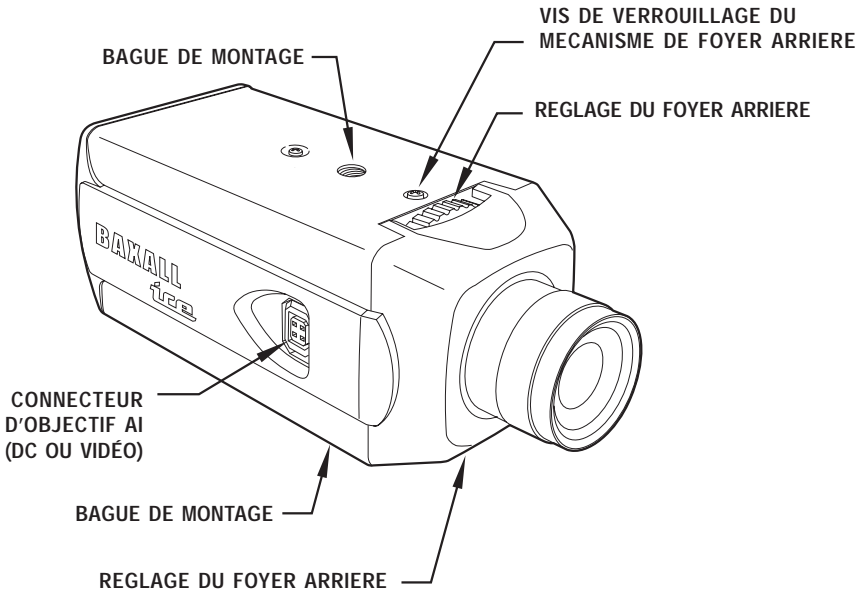
- 1) La caméra comporte des tiges filetées de montage en haut et en bas du boîtier. Utilisez uniquement un boulon standard de montage photographique avec un filetage 1/4-20 UNC.
- 2) Avant de monter l'objectif, vérifiez que sa face arrière ne touche pas le capteur CCD ou les composants associés lorsqu'il est vissé à fond.
- 3) Ne touchez pas la surface image du capteur. Si vous touchez accidentellement le capteur, nettoyez-le en utilisant de l'isopropanol.
- 4) N'exposez pas le capteur de la caméra à une lumière très forte pendant une longue durée, car ceci pourrait endommager le capteur CCD. La caméra et l'objectif doivent être montés correctement pour ne pas les endommager à cause d'une longue exposition à une lumière brillante. On recommande d'utiliser un objectif avec un diaphragme automatique dans ces conditions.

## INTRODUCTION

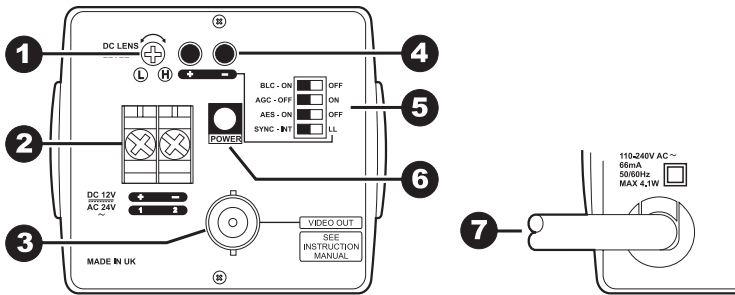
Ces instructions concernent les caméras série Baxall ICE. Lisez toutes ces instructions. Utilisez-les pour installer la caméra et conservez-les pour pouvoir les consulter pendant la durée de vie de l'appareil. Si vous avez des problèmes, contactez votre agent. Toutes les caméras ne possèdent pas toutes les fonctions décrites dans ce manuel. Toutes les caméras série Baxall ICE sont équipées d'un objectif à Réglage Direct/Auto de Diaphragme, ont un foyer arrière réglable et peuvent accepter des objectifs C et CS.

### Modèles

ICE-CM3H/M	Col/mono	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux à F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3H/LV	Col/mono	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux à F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC
ICE-CM3U/M	Col/mono	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux à F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3U/LV	Col/mono	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux à F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC



## COMMANDES ET COMMUTATEURS



1. Potentiomètre de niveau d'objectif DC. Voir Fonctions, Niveau d'Objectif
2. Connecteur basse tension (11-40V DC, 12-30V AC 50/60Hz). Voir Connexions, Connexions d'Alimentation
3. Signal vidéo composite BNC. Voir Connexions, Connexions Vidéo
4. Boutons avance/retard réglage phase verrouillage ligne. Voir fonctions, Réglage Phase Verrouillage Ligne
5. Commutateurs DIP. Voir commutateurs DIP
6. Voyant LED d'alimentation
7. Câble d'alimentation (modèles à alimentation secteur) 98-260V AC 50/60 Hz. Voir Connexions, Connexions d'Alimentation

## CONNEXIONS

### Connexions d'Alimentation

La caméra série Protos IV 400 existe avec une alimentation secteur AC ou avec une alimentation basse tension AC/DC. La tension nécessaire pour faire fonctionner la caméra est clairement inscrite sur le panneau arrière de la caméra. Le voyant LED d'alimentation sur le panneau arrière indique que la caméra est sous tension.

#### Alimentation Secteur

Les caméras devant fonctionner directement à partir de l'alimentation secteur sont équipées d'un cordon d'alimentation non détachable. La tension de fonctionnement est 98-260 VAC à 50/60 Hz.



**ATTENTION-DANGER:** Consultez l'étiquette d'instruction de câblage attachée au cordon d'alimentation et raccordez ce cordon à une prise 98-260 VAC. Vérifiez qu'il existe un moyen sécurisé pour isoler la caméra de l'alimentation électrique conformément aux réglementations nationales de câblage du pays d'installation.



**ATTENTION-DANGER:** Cette caméra est une caméra Classe 2 et donc ne comporte pas de fil de raccordement à la terre dans le cordon d'alimentation.

#### Alimentation Basse Tension à Commutation Auto

Les caméras équipées d'une alimentation à sélection automatique fonctionnent entre 11-40 VDC et 12-30 VAC. Les connexions et la polarité sont indiquées ci-dessous des bornes à vis sur le panneau arrière. L'alimentation doit être une alimentation isolée classe 2.

## Connexions Vidéo

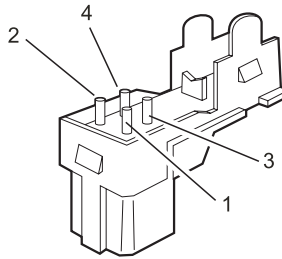
Pour obtenir un signal vidéo, raccordez le câble coaxial vidéo se terminant par un connecteur 75Ω BNC à la prise femelle BNC marquée VIDEO OUT à l'arrière de la caméra.

## Connexions d'Objectifs

Les objectifs à diaphragme à réglage fixe et manuel (uniquement pour utilisation intérieure) ne nécessitent pas de connexions de câblage.

### Objectif à diaphragme auto

Raccordez l'objectif à diaphragme auto au connecteur à quatre broches se trouvant sur le côté de la caméra. Si l'objectif n'est pas équipé d'une prise mâle DD, raccordez l'objectif à une prise mâle appropriée. Les connexions des broches pour le connecteur de commande de diaphragme sont les suivants:



BROCHE	OBJECTIF À DIAPHRAGME A REGLAGE DIRECT/AUTO	OBJECTIF À DIAPHRAGME A REGLAGE VIDEO/AUTO
1	Positif (+) de la bobine de commande	Non utilisé
2	Négatif (-) de la bobine de commande	Alimentation positive de l'objectif
3	Négatif (-) de la bobine d'entraînement	Terre
4	Positif (+) de la bobine d'entraînement	Signal de commande vidéo

## SYNCHRONISATION DE LA CAMÉRA

Sur les caméras fonctionnant à partir d'alimentations AC, il y a synchronisation de lignes pour une fréquence d'alimentation de 50Hz (PAL/CCIR) ou 60Hz (NTSC/EIA). Si la fréquence de l'alimentation est instable ou ne correspond pas à la norme vidéo, on peut neutraliser la synchronisation de ligne (LL) en mettant le commutateur SYNC sur INT (interne).

## Procédures de Réglage d'Objectif

### Objectifs à Diaphragme à Réglage Manuel

Pour les objectifs à diaphragme à réglage manuel ou fixe, fermez (position ON) le commutateur AES et le commutateur AGC.

### Objectifs à diaphragme à réglage vidéo/auto

Ouvrez (position OFF) les commutateurs AES et AGC. Consultez les instructions au sujet de l'objectif et réglez l'objectif pour optimiser l'image (niveau de sortie vidéo de 1 V crête-crête). Fermez (position ON) le commutateur AGC.

### Objectifs à Diaphragme à Réglage Direct (DC)/Auto

Ouvrez (position OFF) les commutateurs AES et AGC. Utilisez un tournevis approprié pour visser à fond dans le sens des aiguilles d'une montre le potentiomètre de niveau d'objectif DC (à l'arrière de la caméra). Ensuite, tournez lentement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre le potentiomètre de manière à obtenir l'image optimale (niveau de sortie vidéo de 1 V crête-crête). Fermez (position ON) le commutateur AGC.

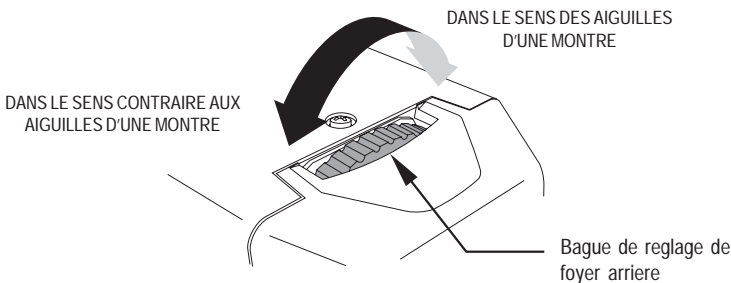
## Réglage du Foyer Arrière

Le bouton de réglage du foyer arrière se trouve à l'avant de la caméra et est accessible à partir du haut ou du bas du boîtier.

Pour régler le foyer arrière :

1. Dévissez les deux vis de verrouillage du mécanisme de foyer arrière (dessus et bas de l'appareil-photo).
2. Faites tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre la bague de réglage de foyer arrière jusqu'à ce que l'ensemble capteur CCD soit le plus éloigné possible de l'arrière de l'objectif.
3. Faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la bague de réglage du foyer arrière jusqu'à ce que vous obteniez la mise au point.
4. Une fois que le réglage de foyer arrière est satisfaisant, serrez les vis de verrouillage. Ne faites pas tourner de manière excessive et ne forcez pas sur la bague de réglage de foyer arrière.

**Nota :** Faites toujours tourner la bague de foyer arrière de manière à ce que, pendant la mise au point, l'ensemble capteur CCD s'avance vers l'arrière de l'objectif (c'est-à-dire dans le sens des aiguilles d'une montre). Si l'on dépasse le point correspondant à la mise au point optimale, répétez la procédure de réglage de foyer arrière à partir de l'étape 2.



## COMMUTATEURS DIP

---

BLC - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
AGC - OFF	<input type="checkbox"/>	ON
AES - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
SYNC - INT	<input type="checkbox"/>	LL

LE BLANC INDIQUE LA POSITION PAR DEFAUT DU COMMUTATEUR

### BLC (Compensation d'Éclairage en Contre-jour)

La fonction BLC (Compensation d'Éclairage en Contre-jour) compense les scènes éclairées en contre-jour en renforçant les objets au centre de la scène, qui auparavant se présentaient sous la forme de silhouettes. BLC ne fonctionnera qu'avec un objectif à diaphragme à réglage manuel lorsque la fonction Commande Electronique d'Obturbateur est en service. Pour les objectifs à diaphragme à réglage direct/auto, BLC continuera à fonctionner même si la fonction de AES est coupée (OFF). Le réglage par défaut est **OFF**.

### AGC (Réglage Automatique de Gain)

La fonction Réglage Automatique du Gain permet d'améliorer la qualité de l'image en cas de faible éclairage. Sélectionnez **ON** ou **OFF** pour les commutateurs dip. Pour la plupart des applications, la fonction AGC doit être en service (**ON**) et constitue donc le réglage par défaut.

### AES (Commande Electronique d'Obturbateur)

La fonction AES (Commande Electronique d'Obturbateur) compense une intensité lumineuse excessive en réglant automatiquement la vitesse de l'obturbateur. La fonction AES ne doit pas être utilisée lorsqu'un objectif AI ou DD est utilisé. Le réglage par défaut pour AES est **OFF**.

### SYNC (Synchronisation)

Pour sélectionner la fonction synchronisation de la caméra, on utilise le commutateur dip SYNC. Sélectionnez **INT** (interne) ou **LL** (synchronisation de ligne). **LL** verrouille la fréquence de trame sur la fréquence d'alimentation, et ainsi les caméras sont déclenchées au même moment dans le cycle d'alimentation AC. Le réglage **LL** permet d'ajuster de  $\pm 180^\circ$  les phases à l'aide des boutons se trouvant à l'arrière de la caméra. **INT** verrouille la fréquence de trame sur l'oscillateur interne de la caméra. Le réglage par défaut est **LL**.

## FONCTIONS

---

### Réglage de Phase de Synchronisation de Ligne

Le commutateur dip SYNC vous permet de sélectionner la synchronisation **LL** ou **INT**. Le réglage **LL** (synchronisation de ligne) permet de décaler le point de synchronisation sur le cycle d'alimentation A.C. Les boutons de réglage de phase de synchronisation de ligne permettent à l'utilisateur d'avancer ou de retarder de  $\pm 180^\circ$  ( $360^\circ$  de réglage) le point de déclenchement de phase pour la synchronisation des lignes. Le réglage par défaut en usine est le point de croisement du zéro. Pour réinitialiser le point de déclenchement sur le réglage par défaut en usine, appuyez sur les deux boutons poussoirs et maintenez-les enfoncés.

### Niveau d'Objectif

Le potentiomètre de niveau d'objectif DC sert à régler le niveau de brillance de la vidéo lorsqu'on utilise un objectif à diaphragme à réglage direct ou auto. Lorsque le potentiomètre est réglé sur **H** (sens des aiguilles d'une montre), l'image vidéo deviendra plus brillante; lorsqu'il est réglé sur **L** (sens contraire aux aiguilles d'une montre), l'image vidéo deviendra plus sombre.





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice***

**BAXALL ICE SERIE**  
**FARB- /SCHWARZWEIß-KAMERAS**

---

### **⚠ WARNUNG**

- Einbau und Wartung dürfen nur von entsprechend ausgebildetem und erfahrenerem Personal vorgenommen werden!
- Ans Netz angeschlossene Kameras führen gefährliche Spannungen!
- Gehäuse nicht entfernen, da ansonsten die Gefahr von Verletzungen oder Tod durch elektrischen Schlag besteht!
- Niederspannungs-Kameras nur mit einer isolierten Stromversorgung der Klasse 2 speisen!

Dieses Kamerasortiment ist lediglich zum Einsatz in allgemeinen CCTV-Anwendungen bestimmt und hat keinen anderen Verwendungszweck. Verwenden Sie Ihre Kamera nur in einem Temperaturbereich von -10°C und +50°C. Betreiben Sie Ihre Kamera nicht außerhalb ihres spezifizierten Netzversorgungsbereichs. Die Kameras sind ausschließlich in sauberen, trockenen und staubfreien Umgebungen einzusetzen – außer dann, wenn sie in einem geeigneten Schutzgehäuse gemäß IP65 oder besser installiert sind.

## **ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMV)**

---

### **⚠ VORSICHT**

Dies ist ein Produkt der Klasse A. In häuslicher Umgebung kann dieses Produkt Hochfrequenzstörungen verursachen; in einem solchen Fall kann es erforderlich sein, dass der Benutzer entsprechende Maßnahmen ergreifen muss.

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Einsatz in allgemeinen CCTV-Anwendungen bestimmt.

Das Produkt muss unter Einhaltung allgemein anerkannter Einbaupraktiken installiert und gewartet werden, um seine Funktion gemäß seinem beabsichtigten Verwendungszweck sicherzustellen und Probleme zu vermeiden. Bei Fragen zum Einbau wenden Sie sich bitte an Ihren Vertreter.

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

---

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das mit diesem Handbuch gelieferte Gerät die grundlegenden Schutzanforderungen der EMV-Direktive 89/336 und der Niederspannungsdirektive LVD 73/23 EEC erfüllt. Das Gerät entspricht den Normbestimmungen EN55022 für Emissionen, EN61000-4 Teil 2, 3, 4, 5, 6 und 11 zur Störfestigkeit und EN60950 zur elektrischen Gerätesicherheit.

## **KAMERAPFLEGE**

---

### **⚠ VORSICHT**

Beachten Sie bitte folgende Punkte, um eine Beschädigung Ihrer Kamera zu vermeiden:

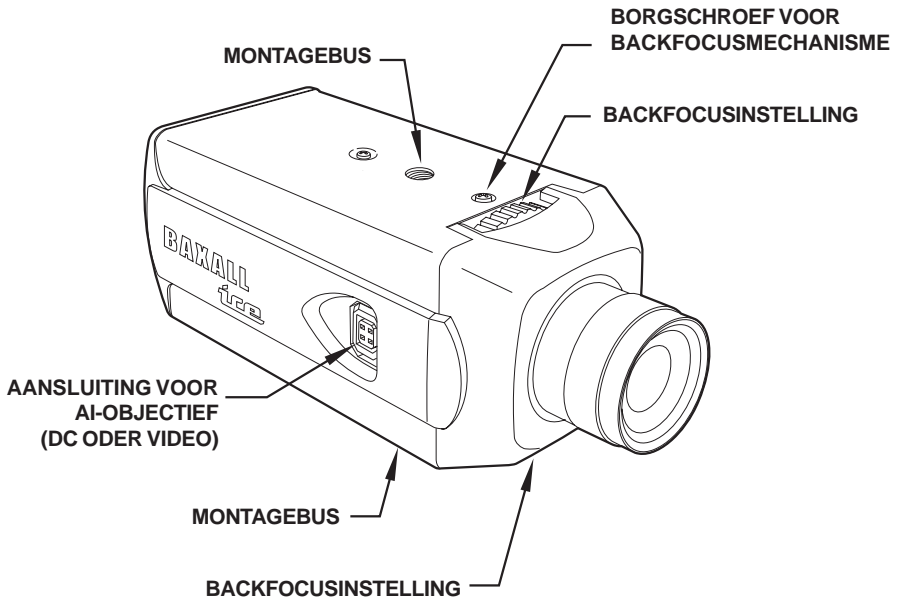
- 1) Die Kamera verfügt über mit Gewinde versehene Montagelöcher, die sich an der Ober- und Unterseite des Gehäuses befinden. Verwenden Sie nur Standard-Montageschrauben für Fotogeräte, die über ein 1/4-20 UNC-Grobgewinde verfügen!
- 2) Stellen Sie vor Einbau des Objektivs sicher, dass seine Rückseite den CCD-Sensor und zugehörige Bauteile nicht berührt, wenn das Objektiv fest eingeschraubt ist!
- 3) Bildaufnehmer des Sensors nicht berühren! Bei versehentlicher Berührung des Sensors – nur mit Isopropanol reinigen!
- 4) Setzen Sie den Kamerasensor nicht über längere Zeit übergroßer Helligkeit aus, da dies zu einer Beschädigung des CCD führen kann! Kamera- und Objektiveneinstellung müssen korrekt sein, um potentielle Schäden, die durch den Einfluss großer Helligkeit über längere Zeiträume bedingt sind, zu vermeiden. Für derart lichtintensive Bedingungen wird der Einsatz eines Objektivs mit automatischer Iris empfohlen.

## EINLEITUNG

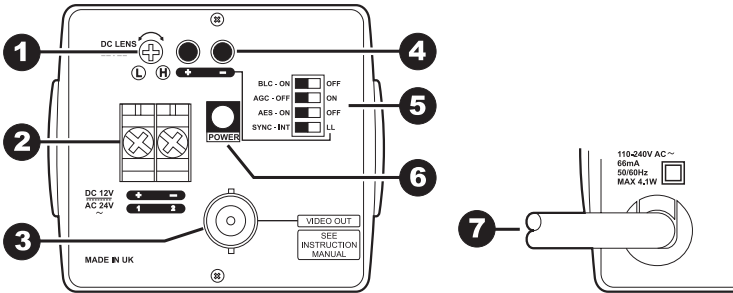
Diese Anleitung bezieht sich auf Kameras der Serie Baxall ICE. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch. Ziehen Sie sie zum Einbau Ihrer Kamera heran und bewahren Sie sie zur zukünftigen Verwendung über die gesamte Lebensdauer des Gerätes auf. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Vertreter. Bitte beachten Sie, dass nicht alle Kameras sämtliche in diesem Handbuch beschriebene Funktionsmerkmale aufweisen. Alle Kameras der Serie Baxall ICE sind mit einem Anschluss für Direktantrieb/automatischem Irisobjektiv ausgestattet, verfügen über einen justierbaren Rückfokus und sind mit C- und CS-Objektiven kompatibel.

### Modelle

ICE-CM3H/M	Farb/Schwarzweiß	480 TVL	1/3" SuperHAD™ CCD	0.7 lux bei F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3H/LV	Farb/Schwarzweiß	480 TVL	1/3" SuperHAD™ CCD	0.7 lux bei F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC
ICE-CM3U/M	Farb/Schwarzweiß	540 TVL	1/3" SuperHAD™ CCD	0.7 lux bei F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3U/MLV	Farb/Schwarzweiß	540 TVL	1/3" SuperHAD™ CCD	0.7 lux bei F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC



## REGLER UND SCHALTER



1. DC-Objektivpegel-Potentiometer – siehe Funktionen; Objektivpegel.
2. Niederspannungsanschluss (11-40V DC, 12-30V AC 50/60Hz) – siehe Anschlüsse; Netzanschlüsse.
3. BNC zusammengesetzte Videoausgabe – siehe Anschlüsse; Video-Anschlüsse.
4. Vorlauf-/Verzögerungstasten Phasenabgleich Leitungsverriegelung – siehe Funktionen; Phasenabgleich Leitungsverriegelung.
5. DIP-Schalter – siehe DIP-Schalter.
6. Netzanzeige-LED
7. Netzkabel (Modelle mit Netzversorgung) 98-260V AC 50/60Hz – siehe Anschlüsse; Versorgungsanschlüsse

## ANSCHLÜSSE

### Versorgungsanschlüsse

Die Kameras der Serie Protos IV 400 sind als Geräte erhältlich, die mittels AC-Netzspannung bzw. AC/DC-Niederspannung betrieben werden können. Die zum Betrieb der Kamera erforderliche Spannung ist deutlich auf der Tafel an der Kamera-Rückseite vermerkt. Die auf der Rückseite befindliche Netz-LED zeigt an, ob das Gerät korrekt ans Netz angeschlossen ist.

### Netzversorgung

Kameras, die direkt vom Netz gespeist werden, sind mit einem fest angeschlossenen Netzkabel ausgestattet. Die Betriebsspannung beträgt 98-260 V AC bei 50/60Hz.



**WARNUNG:** Lesen Sie das Schild mit der Verdrahtungsanleitung, das sich am Netzkabel befindet, sorgfältig und schließen Sie das Kabel an eine 98-260 V AC Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass die Kamera über eine sichere Einrichtung zur Isolierung von der Stromversorgung verfügt, die den Verdrahtungsbestimmungen des jeweiligen Einbaulandes entspricht.



**WARNUNG:** Diese Kamera ist ein Gerät der Klasse 2 und verfügt daher über keinen Masseanschluss im Netzkabel.

### Automatische Umschaltung auf Niederspannungsversorgung

Kameras, die mit einer automatischen Stromversorgungswahl ausgestattet sind, werden im Bereich 11-40 V DC und 12-30 V AC betrieben. Anschlüsse und Polarität sind unter den Klemmenanschlüssen auf der Rückseite angegeben. **Die Stromversorgung muss eine isolierte Stromversorgung der Klasse 2 sein!**

## Videoanschlüsse

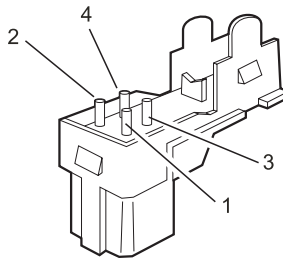
Um eine Videoausgabe zu erhalten ist ein Video-Koaxialkabel mit einem 75Ω BNC-Anschlussstecker in die mit VIDEO OUT gekennzeichnete BNC-Buchse auf der Kamera-Rückseite anzuschließen.

## Objektivanschlüsse

Feste und manuell betätigte Iris-Objektive (nur zum Innengebrauch) erfordern keine Verdrahtungsanschlüsse.

### Automatisches Iris-Objektiv

Schließen Sie das automatische Iris-Objektiv an den Vier-Pin-Anschluss an, der sich an der Seite der Kamera befindet. Ist das Objektiv nicht mit einem DD-Stecker ausgestattet, so ist es mit einem geeigneten Stecker zu verdrahten. Die Pin-Belegung für den Irisblenden-Antriebsanschluss lautet wie folgt:



PIN	DIREKTANTRIEB AUTOMAT. IRIS-OBJEKTIV	VIDEOANTRIEB AUTOMAT. IRIS-OBJEKTIV
1	Steuerspule positiv (+)	Nicht belegt
2	Steuerspule negativ (-)	Objektiv - positive Versorgung
3	Antriebsspule negativ (-)	Masse
4	Antriebsspule positiv (+)	Videoantriebssignal

## KAMERA-SYNCHRONISIERUNG

Kameras, die mit AC-Versorgung gespeist werden, sind auf eine Versorgungsfrequenz von 50Hz (PAL/CCIR) bzw. 60Hz (NTSC/EIA) leitungsverriegelt. Wird die Versorgungsfrequenz instabil oder entspricht sie nicht dem Video-Standard, so ist die Leitungsverriegelung (LL) durch Einstellung des SYNC-Schalters auf INT (intern) abzuschalten.

## Schrittfolge zur Objektiveneinstellung

### Manuell betätigte Iris-Objektive

Bei manuell betätigten oder festen Iris-Objektiven sind AES-Schalter und AGC- Schalter auf ON zu stellen.

### Videoantrieb automatischer Iris-Objektive

Schalten Sie die AES- und AGC-Funktionen aus. Konsultieren Sie die Objektiv-Gebrauchsanleitung und stellen Sie das Objektiv auf optimale Bildqualität ein (Video-Ausgabepegel von 1V Spitze-zu-Spitze). Schalten Sie die AGC-Funktion ein.

### Automatische Iris-Objektive mit Direktantrieb (DC)

Schalten Sie die AES- und AGC-Funktionen aus. Drehen Sie den DC Objektivpegel-Potentiometer (auf der Kamera-Rückseite) mithilfe eines geeigneten Schraubendrehers vollständig in Uhrzeigerichtung. Stellen Sie den Potentiometer solange langsam entgegen dem Uhrzeigersinn ein, bis die optimale Bildqualität erzielt ist (Video-Ausgabepegel 1V Spitze-zu-Spitze). Schalten Sie die AGC-Funktion ein.

## Rückfokus-Justierung

Die Rückfokus-Justierung befindet sich an der Vorderseite der Kamera und ist von oberhalb oder unterhalb des Gehäuses zugänglich.

Justierung des Rückfokus:

1. Lösen Sie die beiden Klemmschrauben für den Rückfokus-Mechanismus (Oberseite und Unterseite der Kamera).
2. Drehen Sie den Rückfokus-Ring solange entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die CCD-Sensorbaugruppe soweit wie möglich von der Objektiv-Rückseite entfernt ist.
3. Drehen Sie den Rückfokus-Ring solange in Uhrzeigerichtung, bis die korrekte Schärfe erreicht ist.
4. Ist eine zufriedenstellende Rückfokus-Einstellung erreicht, so sind die Klemmschrauben festzuziehen. Nicht zu fest anziehen oder den Rückfokus-Justiering überdrehen!

**Hinweis:** Den Rückfokus-Ring stets so drehen, dass sich die CCD-Sensorbaugruppe bei der Schärfeneinstellung in Richtung Objektivrückseite bewegt (d.h. in Uhrzeigerichtung). Ist der Punkt überschritten, an dem die beste Fokuseinstellung erreicht wird, so ist die Schrittfolge zur Justierung des Rückfokus ab Schritt 2 nochmals zu wiederholen.





WEISS ZEIGT DIE STANDARD-SCHALTERSTELLUNG AN

### **BLC (Kompensieren der Hintergrundbeleuchtung)**

Die BLC-Funktion (Kompensieren der Hintergrundbeleuchtung) gleicht hintergrundbeleuchtete Bilder aus, indem sie Objekte in der Bildmitte hervorhebt, die ansonsten nur als Silhouette sichtbar wären. Die BLC-Funktion lässt sich bei einem manuell betätigtem Iris-Objektiv nur dann benutzen, wenn die elektronische Verschlusszeitsteuerung eingeschaltet ist. Bei Objektiven mit Direktantrieb (DC) und automatischer Iris funktioniert die BLC-Funktion selbst dann, wenn die elektronische Verschlusszeitsteuerung abgeschaltet ist. Die Standardvorgabe lautet **OFF**.

### **AGC (Automatische Verstärkungsregelung)**

Die Funktion zur automatischen Verstärkungsregelung kann die Bildqualität bei schlechten Lichtverhältnissen verbessern. Wählen Sie mit der DIP-Schalterfunktion **ON** oder **OFF** aus. Bei den meisten Anwendungen sollte sich die AGC-Funktion in der **ON**-Stellung befinden; daher ist sie die Standardvorgabe.

### **AES (Elektronische Verschlusszeitkontrolle)**

Die AES-Funktion (Elektronische Verschlusszeitkontrolle) kompensiert übermäßige Helligkeit durch automatische Anpassung der Verschlusszeit. Die AES-Einstellung darf nicht mit einem AI- oder DD-Objektiv verwendet werden. Die Standardvorgabe für AES ist **OFF**.

### **SYNC (Synchronisierung)**

Die Kamera-Synchronisierungsfunktion wird mit dem SYNC-Dip-Schalter ausgewählt. Wählen Sie **INT** (intern) oder **LL** (Leitungsverriegelung). **LL** verriegelt die Bildwechselfrequenz auf die Stromversorgungsfrequenz, sodass die Kameras an derselben Stelle des AC-Versorgungskreises ausgelöst werden. Die Einstellung **LL** gestattet einen Phasenabgleich von  $\pm 180^\circ$  mithilfe der Tasten, die sich auf der Kamera-Rückseite befinden. **INT** verriegelt die Bildwechselfrequenz auf den in die Kamera integrierten Oszillator. Die Standardvorgabe lautet **LL**.

---

## FUNKTIONEN

### **Phasenabgleich Leitungsverriegelung**

Der SYNC-Dipschalter ermöglicht Ihnen die Auswahl zwischen **LL** oder **INT** Synchronisierung. Die Einstellung **LL** (Leitungsverriegelung) gestattet ein Verschieben des Synchronisationspunktes im AC-Versorgungskreis. Die Tasten zum Phasenabgleich bei der Leitungsverriegelung erlauben dem Benutzer, den Auslösepunkt für die Leitungsverriegelungsphase um  $\pm 180^\circ$  ( $360^\circ$  des Abgleichs) zu beschleunigen bzw. zu verzögern. Die Werkseinstellung ist der Null-Übergangspunkt. Zum Rücksetzen des Auslösepunktes auf die Werkseinstellung sind beide Tasten zu betätigen und gedrückt zu halten.

### **Objektivpegel**

Der DC-Objektivpegel-Potentiometer wird zur Vorgabe des Video-Helligkeitspegels bei Einsatz eines direkt angetriebenen oder automatischen Iris-Objektivs verwendet. Wird der Potentiometer entgegen **H** (in Uhrzeigerichtung) eingestellt, so wird das Videobild heller; bei Einstellung gegen **L** (entgegen dem Uhrzeigersinn) wird das Videobild dunkler.





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice***

**BAXALL ICE-SERIE**  
**KEURENIMONOCHROOMEGAMERA'S**

---

### **⚠ WAARSCHUWING**

- De installatie en het onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door vakkundige ervaren medewerkers.
- Camera's met netvoeding bevatten gevaarlijke spanningen.
- Verwijder geen beschermplaten om de kans op verwondingen of dodelijk letsel door een elektrische schok te vermijden.
- Sluit laagspanningscamera's voor de voeding uitsluitend aan op een geïsoleerde stroombron van klasse 2.

De camera's van dit programma zijn uitsluitend bedoeld voor toepassing in universele gesloten televisiesystemen en niet voor andere doeleinden. Gebruik uw camera uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen -10 °C en +50 °C. Gebruik uw camera niet met een andere dan de opgegeven voedingsspanning. Camera's mogen uitsluitend worden gebruikt in een schone droge stofvrije omgeving tenzij de camera is ondergebracht in een passende beschermende behuizing die voldoet aan IP65 of beter.

## **ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT (EMC)**

---

### **⚠ LET OP!**

Dit product behoort tot Klasse A. Dit product kan in de woonomgeving radiostoring veroorzaken in welk geval de gebruiker verplicht kan worden passende maatregelen te nemen.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor toepassing in algemene gesloten televisiecircuit.

Het product moet in overeenstemming met de algemeen aanvaarde installatieprocedures worden geïnstalleerd en onderhouden om het product in staat te stellen naar verwachting te fungeren en om problemen te voorkomen. Vraag uw leverancier om advies voor de installatie.

## **VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

---

De fabrikant verklaart bij deze dat de apparatuur die bij deze handleiding is geleverd, voldoet aan de elementaire veiligheidsnormen van de richtlijnen van de Europese Economische Gemeenschap, te weten EMC 89/336 voor bestendigheid tegen elektromagnetische storingen en LVD 73/23 voor laagspanningsapparatuur. De apparatuur voldoet bovendien aan de eisen van de normbladen EN55022 voor emissies, EN61000-4 deel 2, 3, 4, 5, 6 en 11 voor immuniteit en EN60950 voor de beveiliging van elektrische apparatuur.

## **BEHANDELING VAN DE CAMERA**

---

### **⚠ LET OP!**

Let op de volgende punten om beschadiging van de camera te voorkomen.

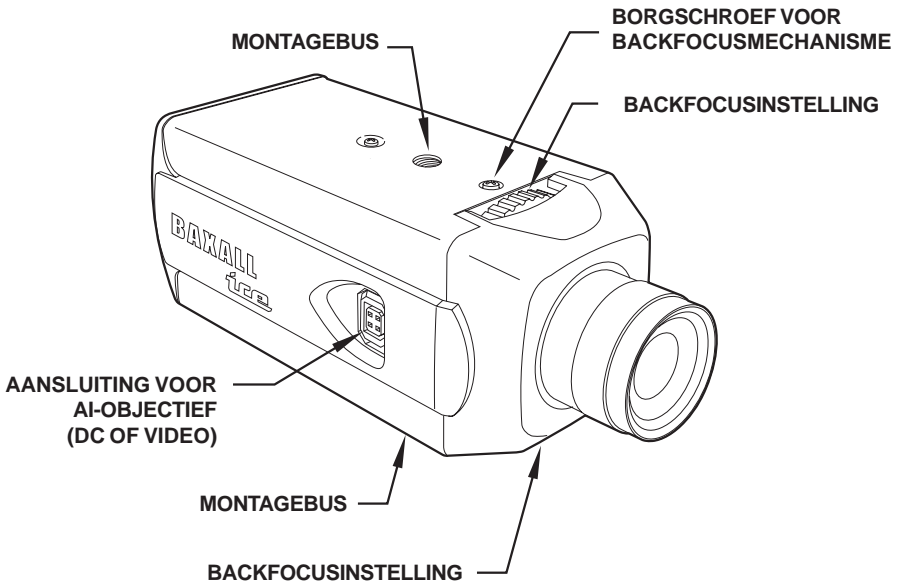
- 1) De camera is aan de bovenzijde en de onderzijde van de behuizing van schroefverbindingen voorzien. Gebruik uitsluitend een standaard fotografische montagebout met 1/4-20 UNC-draad.
- 2) Zorg ervoor dat de achterzijde van het objectief wanneer u dit volledig inschroeft niet in aanraking komt met de CCD-sensor of soortgelijke componenten.
- 3) Raak het beeldoppervlak van de sensor niet aan. Als u de sensor per ongeluk hebt aangeraakt, reinig deze dan uitsluitend met isopropanol.
- 4) Stel de camerasensor niet langdurig bloot aan fel licht omdat de CCD hierdoor kan worden beschadigd. De opstelling van de camera met objectief moet aan de betreffende handleiding beantwoorden om mogelijke schade door langdurige blootstelling aan fel licht te voorkomen. Voor zulke situaties adviseren wij een objectief met een automatisch diafragma.

## INLEIDING

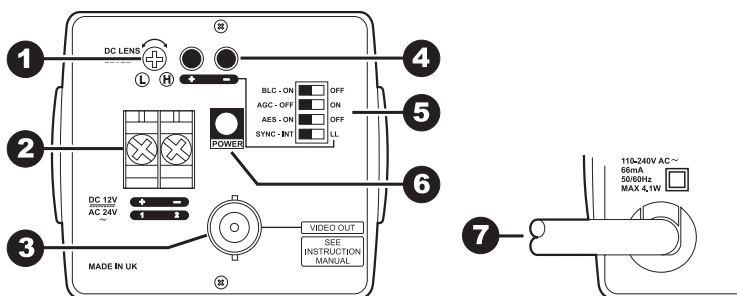
Deze instructies gelden voor camera's van de serie Baxall ICE. Lees al deze instructies met aandacht. Gebruik ze bij de installatie van uw camera en bewaar ze zolang u deze gebruikt. Neem bij problemen contact op met uw leverancier. Wij wijzen erop dat niet alle camera's alle eigenschappen bezitten die in deze handleiding zijn vermeld. Alle camera's van de serie Baxall ICE zijn voorzien van een aansluiting voor objectieven met direct aangedreven/automatisch diafragma, hebben een instelbare backfocus en zijn geschikt voor C- en CS-objectieven.

### Modellen

ICE-CM3H/M	Kleur/Mono	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	98-260 VAC	50/60Hz
ICE-CM3H/LV	Kleur/Mono	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC	
ICE-CM3U/M	Kleur/Mono	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	98-260 VAC	50/60Hz
ICE-CM3U/LV	Kleur/Mono	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux at F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC	



## BEDIENINGSKNOPPEN EN SCHAKELAARS



1. Potentiometer voor de linelock-fase-instelling – zie *Functies, Linelock-fase-instelling*
2. Laagspanningsaansluiting (11-40 V gelijkstroom, 12-30 V wisselstroom 50/60 Hz) – zie *Aansluitingen, aansluitingen voor voeding*
3. BNC-connector van composiet-video-uitgang – zie *Aansluitingen, Video-aansluitingen*
4. Knoppen voor voorloop/vertraging van de linelock-fase-instelling – zie *Functies, Linelock-fase-instelling*
5. Dipschakelaars - zie *Dipschakelaars*
6. Led-statuslampje voor voeding
7. Voedingskabel (modellen met netvoeding) 98-260 V wisselstroom 50/60Hz – zie *Aansluitingen, Aansluitingen voor voeding*

## AANSLUITINGEN

### Aansluitingen voor voeding

De camera's van de serie Protos IV 400 zijn leverbaar in uitvoeringen voor netspanning en voor laagspanning (wisselstroom/gelijkstroom). De spanning die het werken met de camera vereist, is duidelijk aan de achterzijde van de camera aangegeven. Het led-statuslampje voor voeding aan de achterzijde van de camera licht op als de camera voeding krijgt.

### Netvoeding

Camera's die geschikt zijn voor rechtstreekse aansluiting op het lichtnet zijn van een vaste netvoedingskabel voorzien. De bedrijfsspanning bedraagt 98-280 V wisselstroom bij een netfrequentie van 50/60 Hz



**WAARSCHUWING:** Zie het label met aanwijzingen voor de bedrading dat aan de voedingskabel is bevestigd en sluit deze aan op een stopcontact waarop een spanning staat tussen 98 en 260 V wisselstroom. Zorg ervoor dat de camera, volgens de officiële voorschriften voor elektrische aansluitingen die gelden in het land waar de camera wordt geïnstalleerd, met een betrouwbare isolator van het lichtnet wordt geïsoleerd.



**WAARSCHUWING:** Deze camera is geclassificeerd als behorend tot Klasse 2 en heeft daarom in de voedingskabel geen aardingsader.

### Laagspanningsvoeding met automatische omschakeling

Camera's die voorzien zijn van een automatische spanningskeuzeschakelaar werken op 11-40 V gelijkstroom en 12-30 V wisselstroom. De aansluitingen en de polariteit zijn aangegeven onder de schroefcontactpunten aan de achterzijde van de camera. **De stroomvoorziening moet bestaan uit een geïsoleerde voedingsbron volgens Klasse 2.**

### Video-aansluitingen

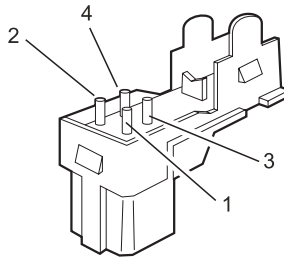
Om een video-uitgangssignaal te verkrijgen moet u een met een 75-ohmige BNC-connector beëindigde coaxiale videokabel aansluiten op de BNC-socket met de aanduiding VIDEO OUT aan de achterzijde van de camera.

### Objectiefaansluitingen

Voor objectieven met vaste en handmatige diafragma-regeling (alleen voor gebruik binnenshuis) zijn geen contactpunten voor het aansluiten van bedrading nodig.

### Objectief met automatisch diafragma

Sluit de lens met automatisch diafragma aan op de vierpolige connector aan de zijkant van de camera. Als het objectief niet is voorzien van een DD-stekker, sluit het objectief dan op een passende stekker aan. De poolverbindingen voor de connector van de diafragma-regeling zijn als volgt:



POOL	OBJECTIEF MET DIRECT AANGEDREVEN AUTOMATISCH DIAFRAGMA	OBJECTIEF MET VIDEOGESTUURD AUTOMATISCH DIAFRAGMA
1	Stuurspoel positief (+)	Niet in gebruik
2	Stuurspoel negatief (-)	Objectiefaansturing positief
3	Aandrijfspoel negatief (-)	Aarde
4	Aandrijfspoel positief (+)	Video-aandrijfsignaal

## CAMERASYNCHRONISATIE

De beeldfrequentie van camera's die op voeding werken is gekoppeld aan een netfrequentie van 50Hz (voor PAL/CCIR) of 60 Hz (voor NTSC/EIA). Als de netfrequentie niet stabiel is of niet aan de videonorm beantwoordt, moet u de line-lock-functie (LL) uitschakelen door de SYNC-schakelaar op INT (internal) te zetten.

### Objectieven installeren

#### Objectieven met handmatige diafragma-regeling

Stel bij objectieven met handgeregeld of vast diafragma de AES-schakelaar en de AGC-schakelaar in op ON (Aan).

#### Objectieven met videogestuurd automatisch diafragma

Schakel de AES- en AGC-functies uit. Zie de handleiding van het objectief en stel het objectief in op optimaal beeld (video-uitgangsniveau van 1 V peak-to-peak). Schakel de AGC-schakelaar in.

#### Objectieven met rechtstreeks aangedreven (DC) automatisch diafragma

Schakel de AES- en AGC-functies uit. Draai de potentiometer voor het niveau van het DC- objectief (aan de achterzijde van de camera) met een passende schroevendraaier helemaal naar rechts. Draai de potentiometer vervolgens langzaam naar links totdat u een optimaal beeld verkrijgt (video-uitgangsniveau van 1 V peak-to-peak). Schakel de AGC-schakelaar in.

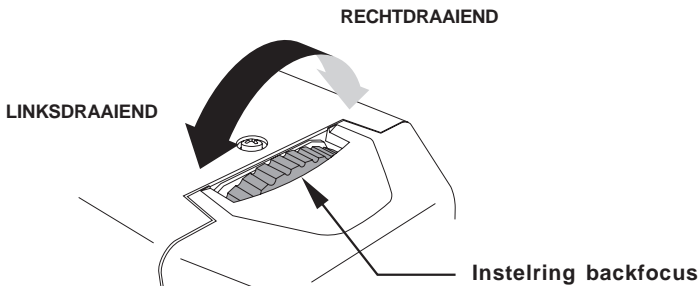
### Backfocusinstelling

De backfocusinstelling bevindt zich aan de voorzijde van de camera en is toegankelijk vanaf de bovenzijde en de onderzijde van de behuizing.

Backfocus instellen

1. Draai de twee borgschroeven van het backfocusmechanisme los (bovenkant en bodem van de camera).
2. Draai de backfocusring naar links totdat de CCD-sensorunit zo ver mogelijk van de achterzijde van het objectief verwijderd is.
3. Draai de backfocusring naar rechts totdat het beeld volledig is scherpgesteld.
4. Zet de borgschroeven vast zodra de backfocusinstelling naar tevredenheid is. Zorg ervoor dat u de instelling voor backfocus niet te ver aandraait of forceert.

**Let op:** draai de backfocusring altijd zó dat de CCD-sensorunit zich bij het scherpstellen in richting van de achterzijde van het objectief (d.w.z. naar rechts) beweegt. Als het punt van optimale scherpte is gepasseerd, herhaal de backfocusprocedure dan vanaf stap 2.



BLC - ON  OFF  
AGC - OFF  ON  
AES - ON  OFF  
SYNC - INT  LL

WIT GEEFT DE STANDAARD-SCHAKELPOSITIE AAN

### **BLC (Tegenlichtcompensatie)**

De mogelijkheid voor tegenlichtcompensatie (BLC ofwel Backlight Compensation) compenseert tegenlichtscènes door objecten in het centrum van de scène, die voorheen als silhouet werden weergegeven, beter zichtbaar te maken. Tegenlichtcompensatie (BLC) werkt alleen met een objectief met handmatige diafragma-instelling wanneer de elektronische sluitregeling (AES) ingeschakeld is. Bij objectieven met rechtstreekse en automatische diafragma-regeling werkt tegenlichtcompensatie (BLC) ook als de elektronische sluitregeling (AES) uitgeschakeld is. De standaardinstelling is **OFF** (Uit).

### **AGC (Automatische versterkingsregeling)**

Met de functie Automatic Gain Control (Automatische versterkingsregeling) kunt u bij een laag verlichtingsniveau de beeldkwaliteit verbeteren. Kies **ON** (Aan) of **OFF** (Uit) met de dipschakelaar. Voor de meeste toepassingen moet de AGC-functie ingeschakeld zijn (**ON**) en daarom is dit de standaardinstelling.

### **AES (Elektronische sluitregeling)**

De AES-functie compenseert bij automatische instelling van de sluitertijd een te hoog lichtniveau. Bij gebruikmaking van een AI- of DD-objectief mag de AES-functie niet worden geactiveerd. De standaardinstelling voor ESC is **OFF** (Uit).

### **SYNC (Synchronisatie)**

U kiest de functie voor camerasynchronisatie met behulp van de dipschakelaar SYNC. Kies **INT** (intern) of **LL** (line-lock). **LL** koppelt de beeldfrequentie aan de frequentie van de stroombron zodat de camera's op hetzelfde moment van de netstroomperiode worden gestart. De **LL**-instelling maakt via de knoppen aan de achterzijde van de camera een faseverschuiving mogelijk van plm. 180°. **INT** koppelt de beeldfrequentie aan de interne oscillator van de camera. De standaardinstelling is **LL**.

---

## **FUNCTIES**

### **Linelock-fase-instelling**

Met de dipschakelaar SYNC kiest u tussen **LL**- of **INT**-synchronisatie. Met de instelling **LL** (line-lock) kunt u het synchronisatiemoment in de netstroomperiode verschuiven. Met de knoppen voor het instellen van de linelock-fase kunt u het triggermoment hiervan met plm. 180° (over 360° instelbaar) vooruitschuiven of vertragen. Het nuldoorgangspunt is de standaard-fabrieksinstelling. Door de beide drukknoppen in te drukken en vast te houden zet u het triggermoment naar de standaard-fabrieksinstelling terug.

### **Objectiefsterkte**

Wanneer u een objectief met rechtstreeks aangedreven (Direct Drive) of automatisch (Auto Iris) diafragma gebruikt, kunt u met de potentiometer voor DC-objectiefsterkte het helderheidsniveau van het beeld instellen. Als u de potentiometer naar **H** verplaatst (naar rechts) wordt het videobeeld lichter en donkerder bij verplaatsing naar **L** (naar links).





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice*** **SERIE BAXALL ICE**  
**CÁMARAS EN COLORIBLANCO Y NEGRO**

---

## SEGURIDAD DEL PRODUCTO

---

### ⚠ ATENCIÓN

- Las operaciones de instalación y mantenimiento deben ser realizadas únicamente por personal con experiencia y que haya recibido la formación necesaria.
- Las cámaras que funcionan conectadas a la red eléctrica pueden contener tensiones peligrosas.
- No retire las cubiertas, ya que existe riesgo de lesión o muerte por descarga eléctrica.
- Utilice exclusivamente una fuente de alimentación aislada de clase 2 para cámaras de baja tensión.

Esta gama de cámaras está pensada exclusivamente para su uso en aplicaciones generales de CCTV. No utilice nunca la cámara a temperaturas fuera del intervalo entre  $-10^{\circ}\text{C}$  y  $+50^{\circ}\text{C}$  ni con tensiones de alimentación distintas de las indicadas. Las cámaras sólo se deben usar en ambientes limpios, secos y libres de polvo, salvo que tengan una protección adecuada de grado IP65 o superior.

## COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (CEM)

---

### ⚠ PRECAUCIÓN

Este producto es de clase A y en ambientes domésticos puede provocar interferencias radioeléctricas, en cuyo caso el usuario tendrá que tomar las medidas apropiadas.

Este producto está pensado exclusivamente para su uso en aplicaciones generales de CCTV.

La instalación y el mantenimiento del producto se deben realizar siguiendo las buenas prácticas de instalación para que el producto funcione correctamente y sin problemas. Consulte a su distribuidor si necesita ayuda para la instalación.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

El fabricante declara que el equipo suministrado con este manual satisface los requisitos básicos de protección de la directiva CEM 89/336 y de la Directiva de Baja Tensión LVD 73/23 EEC. Asimismo, cumple también los requisitos de las normativas EN55022 sobre emisiones, EN61000-4 partes 2, 3, 4, 5, 6 y 11 sobre inmunidad y EN60950 sobre seguridad de equipos eléctricos.

## CUIDADO DE LA CÁMARA

---

### ⚠ PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta los siguientes puntos para evitar daños a la cámara:

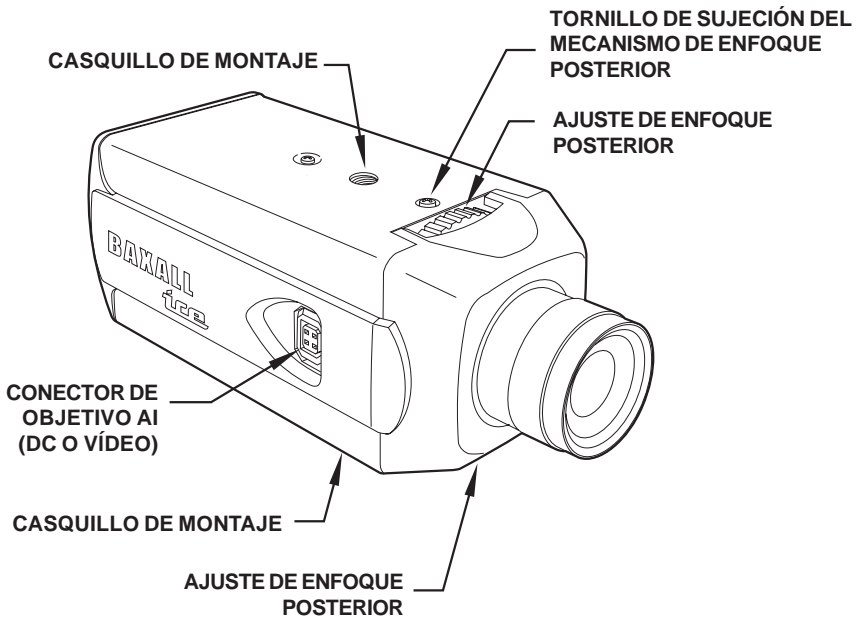
- 1) La cámara tiene puntos de montaje con rosca en las partes superior e inferior de la montura. Utilice únicamente tornillos estándar para montaje de equipos fotográficos con rosca 1/4-20 UNC.
- 2) Antes de colocar el objetivo, asegúrese de que su parte posterior no entra en contacto con el sensor CCD u otros componentes cuando se atornilla al máximo.
- 3) No toque la superficie de imágenes del sensor. Si tocara accidentalmente el sensor, utilice exclusivamente isopropanol para limpiarlo.
- 4) No exponga el sensor de la cámara a luz muy brillante durante largos períodos de tiempo, ya que podría dañar el CCD. La cámara y el objetivo se deben regular para evitar posibles daños debidos a una exposición excesiva a luz brillante. En estas condiciones se recomienda utilizar un objetivo con diafragma automático. **cause damage to the CCD. The camera and lens set-up must be correct to avoid possible damage due to long term exposure to bright light. A lens with an automatic iris is recommended under these conditions.**

## INTRODUCCIÓN

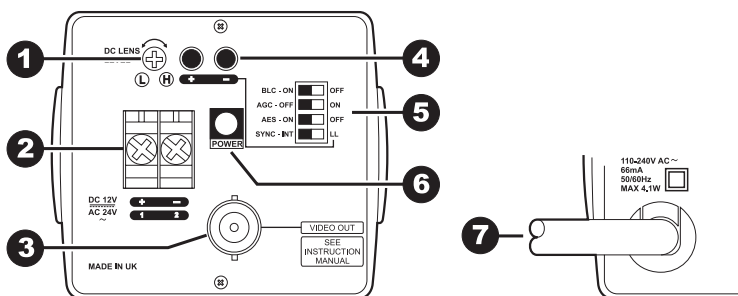
Estas instrucciones se refieren a cámaras de la serie Baxall ICE. Lea atentamente estas instrucciones, utilícelas para instalar la cámara y consérvelas durante todo el tiempo de uso. Póngase en contacto con su distribuidor si tiene algún problema. Tenga en cuenta que no todas las cámaras están equipadas con todas las funciones descritas en este manual. Todas las cámaras de la serie Baxall ICE tienen un conector de accionamiento directo / diafragma automático para el objetivo, enfoque posterior regulable y admiten objetivos C y CS.

### Modelos

ICE-CM3H/M	Color/BN	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3H/LV	Color/BN	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC
ICE-CM3U/M	Color/BN	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3U/LV	Color/BN	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC



## CONTROLES E INTERRUPTORES



1. Potenciómetro de nivel del objetivo DC (véase *Funciones, Nivel del objetivo*).
2. Conector de baja tensión (11-40 V CC, 12-30 V CA 50/60 Hz) (véase *Conexiones, Conexiones de alimentación*).
3. BNC para salida de vídeo compuesto (véase *Conexiones, Conexiones de vídeo*).
4. Botones de avance/retardo de ajuste de fase para bloqueo de línea (véase *Funciones, Ajuste de fase para bloqueo de línea*).
5. Interruptores DIP (véase *Interruptores DIP*).
6. LED indicador de alimentación
7. Cable de alimentación (modelos que funcionan conectados a la red eléctrica) 98-260 V CA 50/60 Hz (véase *Conexiones, Conexiones de alimentación*).

## CONEXIONES

### Conexiones de alimentación

Las cámaras de la serie Protos IV 400 pueden funcionar conectadas directamente a la corriente alterna de la red o a bajas tensiones CA/CC. La tensión con la que funciona cada cámara aparece indicada claramente en el panel posterior de la cámara, mientras que el LED de alimentación en el mismo panel indica si la cámara está conectada a la alimentación.

#### Alimentación de red

Las cámaras que se conectan directamente a la red eléctrica están equipadas con un cable de red fijo. La tensión de funcionamiento es de 98-260 V CA a 50/60 Hz.



**ATENCIÓN:** Consulte la etiqueta con instrucciones de conexión que va sujeta al cable de alimentación y conecte éste a una toma de 98-260 V CA. Compruebe que la cámara está correctamente aislada de la red de acuerdo con las normativas en vigor en el país donde se vaya a utilizar.



**ATENCIÓN:** Esta cámara es un aparato de clase 2 y, como tal, no lleva conexión a tierra en el cable de alimentación.

#### CFuente de alimentación de baja tensión con detección automática

Las cámaras que incluyen una fuente de alimentación con detección automática funcionan con tensiones entre 11-40 V CC y 12-30 V CA. Las conexiones y la polaridad están indicadas por debajo de los terminales roscados en el panel posterior. **La fuente de alimentación debe ser un dispositivo de clase 2 con aislamiento.**

**Conexiones de vídeo**

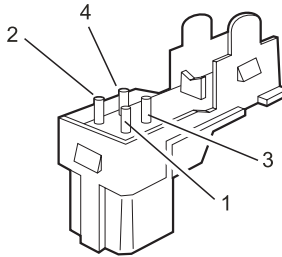
Para conseguir una salida de vídeo, conecte un cable coaxial de vídeo terminado en un conector BNC de 75  $\Omega$  al enchufe BNC marcado como VIDEO OUT (salida de vídeo) en la parte posterior de la cámara.

**Conexiones del objetivo**

Los objetivos con diafragma manual fijo (sólo para uso en interiores) no necesitan ninguna conexión especial.

**Objetivo con diafragma automático**

Conecte el objetivo con diafragma automático al conector de 4 pines situado en el lateral de la cámara. Utilice un conector adecuado si el objetivo no tiene una conexión DD. Las conexiones de los pines para el conector de accionamiento del diafragma son las siguientes:



PIN	OBJETIVO CON DIAFRAGMA AUTOMÁTICO AUTOMÁTICO DE ACCIONAMIENTO DIRECTO	OBJETIVO CON DIAFRAGMA AUTOMÁTICO DE ACCIONAMIENTO POR VIDEO
1	Terminal positivo (+) de control	No se usa
2	Terminal negativo (-) de control	Alimentación positiva del objetivo
3	Terminal negativo (-) de accionamiento	Tierra
4	Terminal positivo (+) de accionamiento	Señal de accionamiento de vídeo

**SINCRONIZACIÓN DE LA CÁMARA**

Las cámaras que funcionan con corriente alterna tienen bloqueo de línea para una frecuencia de alimentación de 50Hz (PAL/CCIR) o 60Hz (NTSC/EIA). Si la frecuencia de alimentación es inestable o no corresponde al sistema de vídeo, desactive el bloqueo de línea (LL) poniendo el interruptor SYNC en INT (interna).

### Procedimientos de instalación de objetivos

#### Objetivos con diafragma manual

En el caso de objetivos con diafragma manual o fijo, ponga en ON los interruptores de las funciones AES y AGC.

#### Objetivos con diafragma automático de accionamiento por vídeo

Desactive las funciones AES y AGC. Consulte las instrucciones del objetivo y ajuste éste de forma que se obtenga una imagen óptima (1 V p-p de nivel de salida de vídeo). Ponga en ON el interruptor de AGC.

#### Objetivos con diafragma automático de accionamiento directo (DC)

Desactive las funciones AES y AGC. Use un destornillador para girar hasta el máximo en sentido horario el potenciómetro de nivel del objetivo DC (en la parte posterior de la cámara). Luego ajuste lentamente el potenciómetro en el sentido contrario hasta conseguir una imagen óptima (1 V p-p de nivel de salida de vídeo). Ponga en ON el interruptor de AGC.

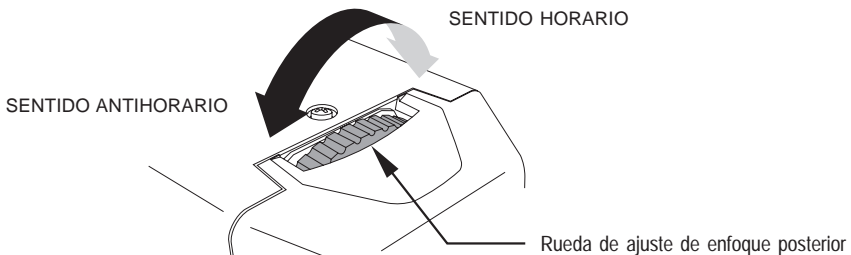
### Ajuste de enfoque posterior

El punto de ajuste del enfoque posterior se encuentra en la parte delantera de la cámara y se puede acceder a él desde la parte superior o inferior de la montura.

Para ajustar el enfoque posterior:

1. Afloje los dos tornillos de sujeción del mecanismo de enfoque posterior (tapa y fondo de la cámara).
2. Gire en sentido antihorario la rueda de ajuste de enfoque posterior hasta alejar lo más posible el sensor CCD de la parte posterior del objetivo.
3. Gire en sentido horario la rueda de ajuste de enfoque posterior hasta que consiga enfocar.
4. Una vez satisfecho con el ajuste, vuelva a apretar los tornillos de sujeción. No fuerce ni gire en exceso la rueda de ajuste de enfoque posterior.

**Nota :** Gire siempre la rueda de ajuste de forma que, durante el enfoque, el sensor CCD se aproxime a la parte posterior del objetivo (es decir, en sentido horario). Si sobrepasa el punto de enfoque óptimo, repita el procedimiento de ajuste a partir del paso 2.





EL BLANCO INDICA LA POSICIÓN POR DEFECTO DEL INTERRUPTOR

### **BLC (Compensación de contraluz)**

La compensación de contraluz (BLC) compensa el efecto del contraluz en la escena, realzando los objetos que están en el centro y que de lo contrario aparecerían más oscuros. En el caso de objetivos con diafragma manual, la compensación de contraluz sólo funciona si el AES está activado. Con objetivos de diafragma automático o accionamiento directo, BLC seguirá funcionando aunque se haya desactivado el AES. La posición por defecto es **OFF**.

### **AGC (control automático de ganancia)**

La función de control automático de ganancia puede mejorar la calidad de la imagen cuando el nivel de iluminación es bajo. Seleccione **ON** (activada) u **OFF** (desactivada) con el interruptor DIP. La función AGC debe estar en **ON** para la mayor parte de las aplicaciones, por lo que se utiliza como posición por defecto.

### **AES (control electrónico del obturador)**

La función AES (control electrónico del obturador) compensa niveles excesivos de luminosidad ajustando automáticamente la velocidad del obturador. No se debe utilizar si se usan objetivos AI o DD. La posición por defecto de este interruptor es **OFF**.

### **SYNC (Sincronización)**

La función de sincronización de la cámara se elige poniendo el interruptor SYNC en **INT** (interna) o **LL** (bloqueo de línea). **LL** sincroniza la frecuencia de la imagen con la frecuencia de alimentación, de manera que todas las cámaras del sistema se disparan en el mismo punto del ciclo de corriente alterna. La posición **LL** permite realizar un ajuste de fase de  $\pm 180^\circ$  utilizando los botones que hay en la parte posterior de la cámara. **INT** sincroniza la frecuencia de la imagen con la del oscilador interno de la cámara. La posición por defecto es **LL**.

---

## FUNCIONES

### **Line Lock Phase Adjust**

Ajuste de fase para bloqueo de línea

El interruptor SYNC permite elegir entre sincronización **LL** o **INT**. Si está en la posición **LL** (bloqueo de línea), es posible desplazar el punto de sincronización en el ciclo de corriente alterna utilizando los botones de ajuste de fase para adelantar o retrasar el punto de disparo  $\pm 180^\circ$  ( $360^\circ$  de ajuste). El punto de disparo predeterminado en fábrica es el de cruce por cero ("zero crossing"). Mantenga pulsados los dos botones si desea utilizar el punto de disparo predeterminado en fábrica.

### **Nivel del objetivo**

El potenciómetro de nivel del objetivo DC sirve para ajustar el nivel de luminosidad del video cuando se utiliza un objetivo de diafragma automático o accionamiento directo. Si el potenciómetro se gira hacia **H** (sentido horario), la luminosidad de la imagen de vídeo aumentará, mientras que la imagen se verá más oscura si se mueve el potenciómetro hacia **L** (sentido antihorario).





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice*** **BAXALL SÉRIE ICE**  
**CÁMARAS A CORESIMONOCROMÁTICAS**

---

### **△ AVISO**

- A instalação e manutenção só devem ser efectuadas por pessoal competente e experiente.
- As câmaras alimentadas através da rede eléctrica contêm tensões perigosas.
- Não retire as tampas pois corre risco de lesões ou morte por choque eléctrico.
- As câmaras de baixa tensão só devem ser alimentadas de uma fonte de alimentação isolada da classe 2.

A gama destas câmaras foi concebida para se utilizar em aplicações gerais de CCTV e não tem qualquer outra finalidade. A câmara só deve funcionar em temperaturas compreendidas entre -10 °C e +50 °C. Não utilize a câmara com uma alimentação eléctrica que não esteja dentro dos limites especificados. As câmaras só devem ser utilizadas em ambientes limpos, isentos de pó, excepto se estiverem encerradas num invólucro protector adequado em conformidade com IP65 ou melhor.

## COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA (CEM)

---

### **△ CUIDADO**

Este produto é da classe A. Num ambiente doméstico, este produto pode causar interferência de rádio e, neste caso, pode ser necessário que o utilizador tenha de tomar medidas adequadas. Este produto destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações gerais de CCTV. Este produto deve ser instalado e mantido de acordo com as boas práticas de instalação para que o produto possa funcionar da forma prevista e evitar problemas. Consulte o seu agente no que respeita a orientação sobre a instalação.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O fabricante declara que o equipamento fornecido com este manual está em conformidade com os requisitos essenciais de protecção da directiva CEM 89/336 e da directiva Baixa Tensão LVD 73/23 CEE. Conforme os requisitos das normas EN55022 relativa a emissões, EN61000-4 partes 2, 3, 4, 5, 6 e 11 relativa a imunidade e EN60950 relativa a segurança de equipamento eléctrico.

## CUIDADOS A TER COM A CÂMARA

---

### **△ CUIDADO**

Com o fim de evitar danificar a sua câmara, observe os seguintes pontos:

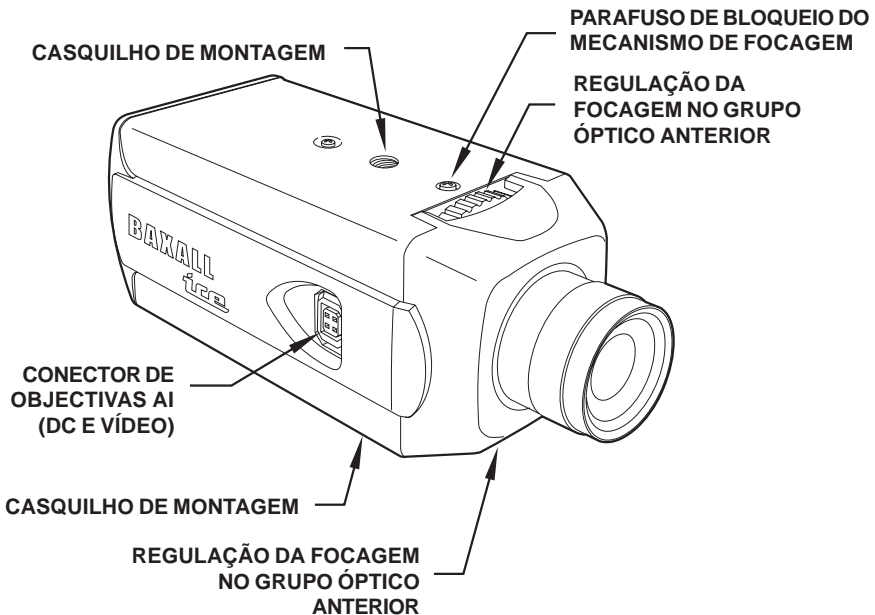
- 1) A câmara possui pontos de montagem roscados na parte superior e inferior da caixa. Utilize apenas parafusos padrão de montagem fotográfica de rosca UNC ¼-20.
- 2) Antes de instalar as objectivas, verifique que a traseira não toca no sensor CCD ou componentes associados quando as atarraxa completamente.
- 3) Não toque na superfície de imagens do sensor. No caso de tocar acidentalmente no sensor, limpe-o utilizando apenas isopropanol.
- 4) Não exponha o sensor da câmara a luz muito intensa durante um período longo de tempo pois pode causar danos ao CCD. Para evitar possíveis danos causados por exposição prolongada a luz intensa, é necessário que a configuração da câmara e das objectivas esteja correcta. Nestas condições, recomenda-se uma objectiva com diafragma automático.

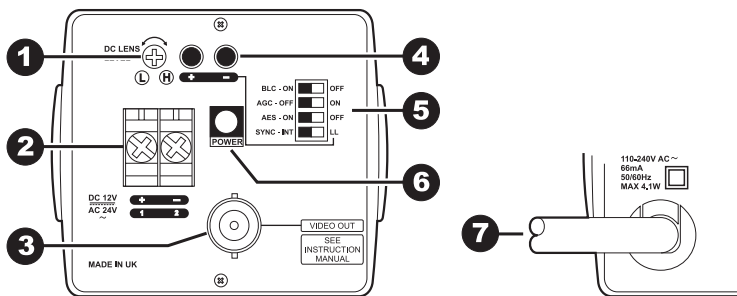
## INTRODUÇÃO

Estas instruções abrangem as câmaras Baxall da série ICE. Leia todas estas instruções. Utilize-as para instalar a câmara e tenha-as à disposição durante toda a vida útil da mesma. Se tiver alguns problemas, contacte o seu agente. Note que nem todas as câmaras possuem todas as funções descritas neste manual. Todas as câmaras Baxall da série ICE estão equipadas com um conector de objectiva de diafragma de accionamento directo/automático, possuem focagem regulável e aceitam objectivas C e CS.

### Modelos

ICE-CM3H/M	Cor/Mono	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3H/LV	Cor/Mono	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC
ICE-CM3U/M	Cor/Mono	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3U/LV	Cor/Mono	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC





1. Potenciômetro de nível de objectiva DC – consulte em *Funções, Nivel de objectiva*.
2. Conector de baixa tensão (11-40 V CC, 12-30 VCA 50/60Hz) – consulte em *Ligações, Ligações da alimentação*.
3. Saída de vídeo composto BNC - consulte em *Ligações, Ligações de vídeo*.
4. Botões de avanço/atraso de ajuste de fase de bloqueio de linha – consulte em *Funções, Ajuste de fase de bloqueio de linha*.
5. Interruptores DIP – consulte *interruptores DIP*.
6. LED indicador de potência.
7. Cabo eléctrico (modelos de ligação à rede eléctrica) 98-260 VCA, 50/60Hz – consulte em *Ligações, Ligações da alimentação*.

## LIGAÇÕES

### Ligações da alimentação

As câmaras Protos IV da série 400 estão disponíveis nos tipos de tensão de alimentação de CA da rede e baixa tensão de CA/CC. A tensão necessária para operar a câmara está claramente marcada no painel traseiro da mesma. O LED de potência no painel traseiro indica que está ligada à corrente.

### Alimentação da rede

As câmaras destinadas a funcionarem directamente da alimentação da rede eléctrica estão equipadas com um cabo de alimentação não separável. A tensão de funcionamento é 98-260 VCA a 50/60 Hz.



**AVISO:** Consulte a etiqueta com as instruções de ligação que se encontra no cabo de alimentação e ligue-o a uma tomada de 98-260 VCA. De acordo com os regulamentos nacionais de fiação do país da instalação, certifique-se de que existe um meio seguro para isolar a câmara da alimentação.



**AVISO:** Esta câmara é um dispositivo da classe 2 e, por conseguinte, o cabo de alimentação não possui ligação à terra.

### Alimentação de baixa tensão de comutação automática

As câmaras equipadas com uma alimentação de selecção automática funcionam entre 11-40 V CC e 12-13 VCA. As ligações e a polaridade estão indicadas abaixo dos terminais de parafuso no painel traseiro. A alimentação tem de ser do tipo isolada da classe 2.

### Ligações de vídeo

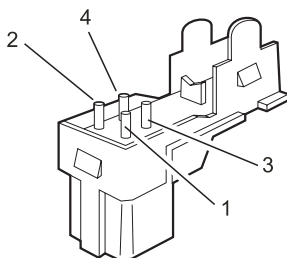
Para obter uma saída de vídeo, ligue um cabo coaxial de vídeo terminado com um conector BNC de 75  $\Omega$  à tomada BNC marcada VIDEO OUT na traseira da câmara.

### Ligações de objectivas

As objectivas de diafragma fixo e manual (apenas para uso no interior) não necessitam de ligações de fios.

### Objectiva de diafragma automático

Ligue a objectiva de diafragma automático ao conector de quatro pinos situado no lado da câmara. Se a objectiva não possuir uma ficha DD, ligue utilizando fios a uma ficha adequada. As ligações dos pinos para o conector de accionamento do diafragma são as seguintes:



PINO	OBJECTIVA DE DIAFRAGMA AUTOMÁTICO POR ACCIONAMENTO DIRECTO	OBJECTIVA DE DIAFRAGMA AUTOMÁTICO POR ACCIONAMENTO DE VÍDEO
1	Bobina de controlo, positivo (+)	Não utilizado
2	Bobina de controlo, negativo (-)	Alimentação positiva de objectiva
3	Bobina excitadora, negativo (-)	Terra
4	Bobina excitadora, positivo (+)	Sinal de excitação de vídeo

## SINCRONIZAÇÃO DA CÂMARA

As câmaras que funcionam de alimentações de CA possuem bloqueio de linha para frequências de alimentação de 50Hz (PAL/CCIR) ou 60Hz (NTSC/EIA). Se a frequência de alimentação for instável ou não corresponder ao padrão de vídeo, então desactive o bloqueio de linha (LL) colocando o interruptor SYNC na posição INT (interno).

### Procedimentos para a configuração de objectivas

#### Objectiva de diafragma manual

Para objectivas de diafragma manual ou fixo ajuste o interruptor **AES** e **AGC** para ON.

#### Objectiva de diafragma automático por accionamento de vídeo

Desactive as funções **AES** e **AGC**. Consulte as instruções da objectiva e regule a objectiva para obter imagem óptima (nível de saída de vídeo de 1 Vpp). Active a função **AGC**.

#### Objectiva de diafragma automático (DC) por accionamento directo

Desactive as funções **AES** e **AGC**. Utilize uma chave de fendas adequada para rodar completamente para a direita o potenciómetro de nível de objectiva DC (na traseira da câmara). A seguir, ajuste lentamente o potenciómetro para a esquerda até obter imagem óptima (nível de saída de vídeo de 1 Vpp). Active a função **AGC**.

### Regulação da focagem

A regulação da focagem está situada na frente da câmara e é acessível tanto pelo lado de cima como pelo de baixo da mesma.

Para regular a focagem:

1. Afrouxe os dois parafusos de bloqueio do mecanismo de focagem (alto e fundo da câmara).
2. Rode o anel de focagem para a esquerda até o conjunto sensor CCD estar o mais afastado possível da traseira da lente.
3. Rode o anel de focagem para a direita até atingir a focagem.
4. Quando a regulação da focagem estiver satisfatória, aperte os parafusos de bloqueio. Não rode demasiado ou force o anel de regulação da focagem.

**Nota:** Rode sempre o anel de focagem para que, durante a focagem, o conjunto sensor CCD avance na direcção da traseira da lente (isto é, para a direita). No caso de passar o ponto de focagem óptima, repita o procedimento de focagem a partir do passo 2.



## INTERRUPTORES DIP

---

BLC - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
AGC - OFF	<input type="checkbox"/>	ON
AES - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
SYNC - INT	<input type="checkbox"/>	LL

BRANCO INDICA POSIÇÃO PREDEFINIDA DO INTERRUPTOR

### BLC (Compensação de retroiluminação)

A função BLC (compensação de retroiluminação) compensa as cenas com retroiluminação (iluminação por trás) realçando os objectos no centro da cena que anteriormente apareciam em silhueta. BLC só funciona com uma objectiva de diafragma manual quando a função AES estiver activada. Para objectivas de diafragma de accionamento directo e automático, a função BLC continua a funcionar embora a função AES esteja desactivada. A predefinição é **OFF**.

### AGC (Controlo Automático de Ganho)

A função de controlo automático de ganho pode melhorar a qualidade da imagem quando o nível de luz for baixo. Seleccione **ON** ou **OFF** utilizando o interruptor DIP. Para a maior parte das aplicações, a função AGC deve estar **ON** e, portanto, esta é a predefinição.

### AES (Controlo Electrónico de Obturação)

A função AES (Controlo Electrónico de Obturação) compensa automaticamente o nível excessivo de luz regulando a velocidade do obturador. A função AES não deve ser utilizada quando estiver instalada uma objectiva AI ou DD. A predefinição é **OFF**.

### SYNC (Sincronização)

A função sincronização da câmara selecciona-se utilizando o interruptor dip SYNC. Seleccione **INT** (interna) ou **LL** (bloqueio de linha). **LL** bloqueia a taxa de quadros de acordo com a frequência da alimentação de forma às máquinas serem disparadas no mesmo ponto do ciclo da alimentação de CA. A regulação **LL** permite um ajuste de fase de  $\pm 180^\circ$  através dos botões situados na traseira da câmara. **INT** bloqueia a taxa de quadros de acordo com o oscilador interno da câmara. A predefinição é **LL**.

## FUNÇÕES

---

### Ajuste de fase de bloqueio de linha

O interruptor dip SYNC permite a selecção de sincronização **LL** ou **INT**. A definição **LL** (bloqueio de linha) permite deslocar o ponto de sincronização do ciclo da alimentação de CA. Os botões de ajuste de fase de bloqueio de linha permitem que o utilizador avance ou atrase  $\pm 180^\circ$  ( $360^\circ$  de ajuste) o ponto de disparo da fase de bloqueio de linha. A predefinição de fábrica é o ponto de passagem por zero. Para repor o ponto de disparo na predefinição de fábrica, prima e mantenha premido ambos os botões de pressão.

### Nível de objectiva

O potenciômetro de nível de objectiva DC utiliza-se para regular o nível de brilho do vídeo quando se utiliza uma objectiva de diafragma de accionamento directo ou automático. Quando se ajusta o potenciômetro para **H** (direita), a imagem de vídeo fica com mais brilho; quando se ajusta para **L** (esquerda), a imagem de vídeo fica mais escura.





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice***

**SERIE BAXALL ICE**  
**TELECAMERE IN COLORI/BIANCO E NERO**

---

## **SICUREZZA DEL PRODOTTO**

---

### **⚠ AVVERTENZA**

- **Montaggio e assistenza devono essere eseguiti unicamente da personale esperto e qualificato.**
- **Le telecamere collegate alla rete elettrica hanno tensioni pericolose.**
- **Non rimuovere la copertura per evitare rischio di lesioni o morte provocate da scossa elettrica.**
- **Alimentare soltanto macchine a bassa tensione con alimentazione isolata classe 2.**

Questa gamma di telecamere è stata concepita esclusivamente per l'utilizzo in applicazioni TVCC generali. Usare la telecamera soltanto nel range di temperature compreso tra -100C e +500C e sempre entro i limiti di alimentazione specificati. Utilizzare la telecamera solo in ambienti puliti, asciutti e in assenza di polvere, a meno che non sia inserita nel relativo alloggiamento idoneo IP65 o superiore.

## **COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (EMC)**

---

### **⚠ ATTENZIONE**

**Questo è un prodotto di classe A. In ambiente domestico, può provocare interferenze radio: in tal caso, l'utente è tenuto ad adottare misure adeguate.**

Il prodotto è previsto per l'uso esclusivo in applicazioni TVCC generali.

Deve essere montato e sottoposto a manutenzione secondo la prassi di installazione regolare per consentire il corretto funzionamento previsto ed evitare problemi. Fare riferimento al proprio agente per le istruzioni di montaggio.

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

---

Il produttore dichiara che l'attrezzatura fornita con il presente manuale è conforme ai fondamentali requisiti di protezione previsti dalla direttiva EMC89/336 e dalla Direttiva di Bassa Tensione LVD 73/23 EEC, nonché ai requisiti delle norme EN55022 sulle emissioni, EN61000-4 parte 2, 3, 4, 5, 6 e 11 sull'immunità ed EN60950 sulla sicurezza delle attrezzature elettriche.

## **MANUTENZIONE DELLA TELECAMERA**

---

### **⚠ ATTENZIONE**

Per evitare danni alla telecamera, attenersi alle indicazioni di seguito riportate.

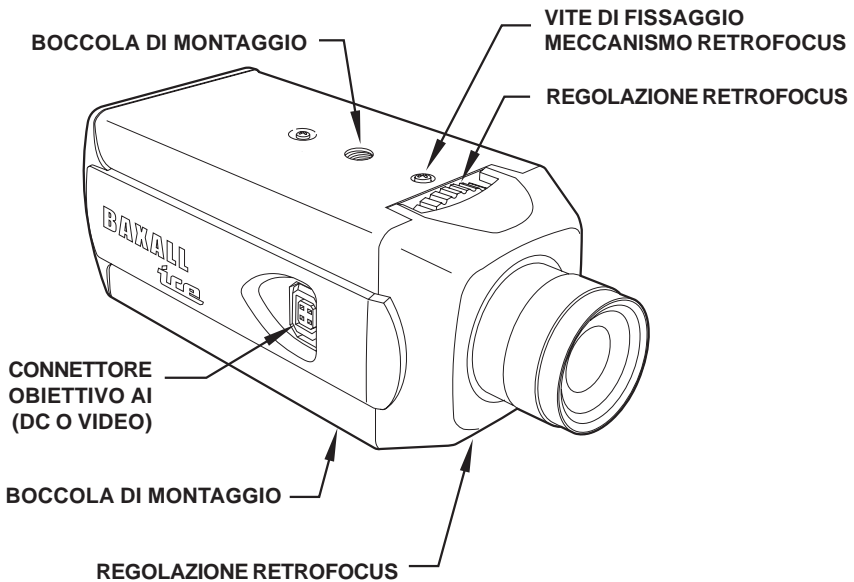
- 1) **La telecamera ha punti di montaggio filettati in alto e in basso sul corpo macchina. Utilizzare soltanto bulloni standard per il montaggio di apparecchiature fotografiche con filettatura 1/4-20 .**
- 2) **Prima di installare l'obiettivo, verificare che, quando è avvitato completamente nel vano, la parte posteriore non sia a contatto con il sensore CCD o relativi componenti.**
- 3) **Non toccare la superficie di rilevazione immagini del sensore. In caso di contatto accidentale, pulirlo con isopropanolo.**
- 4) **Non esporre a lungo il sensore della telecamera a luce molto intensa, in quanto potrebbe danneggiare il CCD (dispositivo ad accoppiamento di carica). Posizionare correttamente telecamera e obiettivo per evitare danni provocati dall'esposizione prolungata a luce intensa. In tali condizioni, si consiglia un obiettivo con diaframma automatico.**

## INTRODUZIONE

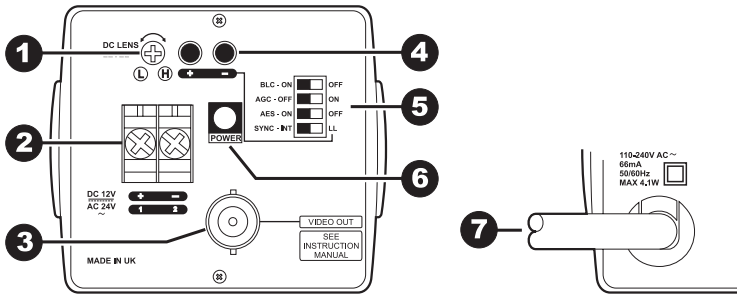
Queste istruzioni sono riferite alle telecamere serie Baxall ICE. Leggerle integralmente e utilizzarle per il montaggio della telecamera, tenendole sempre a disposizione. In caso di problema, contattare l'agente. Si osservi che non tutte le telecamere sono dotate delle funzioni descritte nel manuale. Tutte le telecamere serie Baxall ICE sono dotate di connettore per obiettivo a diaframma Direct Drive/Auto, hanno retrofocus regolabile e montano obiettivi C e CS.

### Modelli

ICE-CM3H/M	CoI/BN	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3H/LV	CoI/BN	480 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC
ICE-CM3U/M	CoI/BN	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	98-260 VAC 50/60Hz
ICE-CM3U/LV	CoI/BN	540 TVL	1/3"	SuperHAD™	CCD	0.7 lux a F1.2	11-40 VDC/12-30 VAC



## COMANDI E INTERRUTTORI



1. Potenziometro livello obiettivo DC - vedere *Funzioni, Livello obiettivo*
2. Connettore di bassa tensione (11-40V DC, 12-30V AC 50/60Hz) - vedere *Collegamenti, Collegamenti di alimentazione*
3. BNC uscita video composito - vedere *Collegamenti, Collegamenti video*
4. Pulsanti di avanzamento/ritardo regolazione fase blocco linea – vedere *Funzioni, Regolazione fase blocco linea*
5. DIP switch - vedere *DIP switch*
6. LED indicatore di alimentazione
7. Cavo di alimentazione (modelli alimentazione di rete) 98-260V AC 50/60Hz - vedere *Collegamenti, Collegamenti di alimentazione*

## COLLEGAMENTI

### Collegamenti di alimentazione

Le telecamere serie Protos IV 400 sono disponibili nei modelli con tensione di rete AC e bassa tensione AC/DC. La tensione necessaria al funzionamento è riportata chiaramente sul pannello posteriore della telecamera. Il LED di alimentazione sul pannello posteriore indica l'avvenuto collegamento per l'alimentazione.

#### Alimentazione di rete

Le telecamere per le quali è previsto il funzionamento diretto dall'alimentazione di rete sono dotate di cavo di alimentazione non staccabile. La tensione di funzionamento è 98-260 VAC a 50/60Hz.



**AVVERTENZA:** fare riferimento all'etichetta con le istruzioni di cablaggio fissata al cavo di alimentazione e collegarlo a una presa 98-260 VAC. Verificare che la telecamera sia isolata in sicurezza dall'alimentazione secondo le disposizioni locali di cablaggio vigenti nel paese di installazione.



**AVVERTENZA:** questa telecamera è un dispositivo di Classe 2 e quindi privo di collegamento a terra nel cavo di alimentazione.

#### Alimentazione di bassa tensione con commutazione automatica

La telecamera è dotata di alimentazione a selezione automatica attiva tra 11-40 VDC e 12-30 VAC. Collegamenti e polarità sono indicati sui terminali a vite del pannello posteriore. **L'alimentazione deve essere di tipo isolato classe 2.**

### Collegamenti video

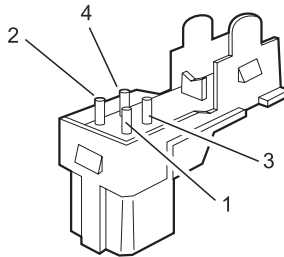
Per ottenere l'uscita video, collegare un cavo video coassiale dotato di connettore 75Ω BNC all'estremità alla presa BNC indicata con VIDEO OUT sul retro della telecamera.

### Collegamenti dell'obiettivo

Gli obiettivi con diaframma fisso e manuale (solo per uso interno) non richiedono collegamenti di cablaggio.

#### Obiettivo con diaframma automatico

Collegare l'obiettivo con diaframma automatico al connettore a quattro sul retro della telecamera. Se l'obiettivo non è dotato di spina DD, collegare l'obiettivo a una spina idonea. Si riportano di seguito i pin di collegamento del connettore di azionamento diaframma:



PIN	OBIETTIVO DIAFRAMMA AUTO DIRECT DRIVE	OBIETTIVO DIAFRAMMA AUTO VIDEO DRIVE
1	Positivo bobina controllo (+)	Non in uso
2	Negativo bobina controllo (-)	Alimentazione positiva obiettivo
3	Negativo bobina azionamento (-)	Terra
4	Positiva bobina azionamento (+)	Segnale azionamento video

## SINCRONIZZAZIONE TELECAMERA

Le telecamere funzionanti con alimentazione AC sono sottoposte a blocco linea con frequenza di alimentazione di 50Hz (PAL/CCIR) o 60Hz (NTSC/EIA). Se la frequenza di alimentazione è instabile o non corrisponde allo standard video, disattivare il blocco linea (LL) impostando l'interruttore di sincronizzazione (SYNC) su INT (interno).

## Procedure di regolazione obiettivo

### Obiettivi con diaframma manuale

Per obiettivi con diaframma manuale o fisso, impostare gli interruttori AES e AGC su ON.

### Obiettivi con diaframma auto Video Drive

Disattivare le funzioni AES e AGC. Fare riferimento alle istruzioni dell'obiettivo e regolarlo ottimizzando l'immagine (livello di uscita video picco-picco 1V). Attivare AGC.

### Obiettivi con diaframma auto Direct Drive (DC)

Disattivare le funzioni AES e AGC. Con un cacciavite idoneo, ruotare completamente in senso orario il potenziometro di livello dell'obiettivo DC (sul retro della telecamera). Quindi regolare lentamente il potenziometro in senso antiorario per ottimizzare l'immagine (livello di uscita video picco-picco 1V). Attivare AGC.

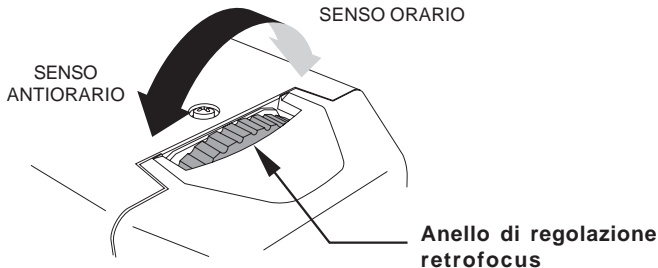
## Regolazione del retrofocus

La regolazione del retrofocus è situata sulla parte anteriore della telecamera ed è accessibile dall'alto o dal basso del corpo macchina.

Per regolare il retrofocus:

1. allentare le due viti di fissaggio del meccanismo di retrofocus (alto e basso della telecamera);
2. ruotare l'anello di retrofocus in senso antiorario, in modo che il gruppo del sensore CCD si trovi il più lontano possibile dal retro dell'obiettivo;
3. ruotare l'anello di retrofocus in senso orario fino a ottenere la messa a fuoco;
4. quando la regolazione del retrofocus risulta soddisfacente, serrare le viti di tenuta. Non ruotare eccessivamente né forzare l'anello di regolazione del retrofocus.

**Nota:** Ruotare l'anello di retrofocus in modo che durante la messa a fuoco il gruppo sensore CCD si sposti verso il retro dell'obiettivo (cioè in senso orario). Se il punto di messa a fuoco ottimale è già stato superato, ripetere la procedura di retrofocus partendo dalla fase 2.



BLC - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
AGC - OFF	<input type="checkbox"/>	ON
AES - ON	<input type="checkbox"/>	OFF
SYNC - INT	<input type="checkbox"/>	LL

IL BIANCO INDICA LA POSIZIONE PREDEFINITA DELL'INTERRUTTORE

### **BLC (Compensazione del controluce)**

La funzione BLC (Compensazione del controluce) bilancia le scene in controluce esaltando gli oggetti al centro della scena precedentemente apparsi in silhouette. Funziona unicamente tramite obiettivo con diaframma manuale quando la funzione di controllo AES è attiva. Negli obiettivi con diaframma direct drive e auto, la BLC resta attiva anche se la funzione di controllo AES è disattivata. L'impostazione predefinita è **OFF**.

### **AGC (Controllo automatico del guadagno)**

La funzione di controllo automatico del guadagno consente di migliorare la qualità dell'immagine a livelli di illuminazione ridotti. Selezionare **ON** o **OFF** con il dip switch. Nella maggior parte delle applicazioni, la funzione AGC deve essere **ON** e costituisce quindi l'impostazione predefinita.

### **AES (Controllo elettronico dell'otturatore)**

La funzione AES (controllo elettronico dell'otturatore) bilancia l'eccesso di livello luminoso regolando automaticamente la velocità dell'otturatore. Non utilizzare l'impostazione AES con l'obiettivo AI o DD montato. L'impostazione predefinita di ESC è **OFF**.

### **SYNC (Sincronizzazione)**

La funzione di sincronizzazione della telecamera è selezionabile con il dip switch SYNC. Selezionare **INT** (interno) o **LL** (blocco linea). **LL** consente di bloccare il frame-rate alla frequenza di alimentazione, per innescare le telecamere allo stesso punto del ciclo di alimentazione AC. Inoltre, con questa impostazione è possibile attuare una regolazione di fase pari a  $\pm 180^\circ$  con i pulsanti posti sul retro della telecamera. **INT** blocca il frame-rate sull'oscillatore interno della telecamera. L'impostazione predefinita è **LL**.

---

## FUNZIONI

### **Regolazione della fase di blocco linea**

Il dip switch SYNC consente di selezionare la sincronizzazione **LL** o **INT**. Con l'impostazione **LL** (blocco linea) è possibile spostare il punto di sincronizzazione del ciclo di alimentazione A.C. I pulsanti di regolazione della fase di blocco linea consentono all'utente di anticipare o ritardare di  $\pm 180^\circ$  ( $360^\circ$  di regolazione) il punto di attivazione della fase di blocco linea. L'impostazione predefinita in stabilimento è il punto di attraversamento dello zero. Per ripristinare il punto di attivazione secondo l'impostazione predefinita in stabilimento, tenere premuti entrambi i pulsanti.

### **Livello dell'obiettivo**

Il potenziometro del livello dell'obiettivo DC consente di regolare il grado di luminosità del video quando si utilizza un obiettivo con diaframma Direct Drive o Auto. Quando si regola il potenziometro verso **H** (senso orario), l'immagine video diventa più luminosa, mentre verso **L** (senso antiorario), diventa più scura.





ICE-CM3H/M  
ICE-CM3H/LV  
ICE-CM3U/M  
ICE-CM3U/LV

***ice***

---

**Видеокамеры цветного и черно  
-белого изображения  
серии Vaxall ICE**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Установка и обслуживание должны выполняться лишь опытным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию.
- В камерах с сетевым питанием используются опасные напряжения.
- Не снимайте крышки, т.к. это может привести к травмам или смертельному исходу в результате поражения электрическим током.
- На низковольтные камеры питание следует подавать от изолированного источника питания класса 2.

Данная линейка камер предназначена для использования исключительно в системах кабельного телевидения общего назначения. Вашу камеру следует эксплуатировать лишь в диапазоне температур от -10°C до +50°C. Не следует работать с камерой при напряжении питания, выходящем за пределы диапазона, указанного в паспортных данных. Камеру следует эксплуатировать только в чистых, сухих и свободных от пыли помещениях, если только она не помещена в соответствующий защитный кожух, имеющий класс защиты от условий окружающей среды не ниже IP65.

## ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ (ЭМС)

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Это изделие класса А. В бытовых условиях данное изделие может создавать радиопомехи, в этом случае необходимо предпринять соответствующие меры.

Данное изделие предназначено для использования исключительно в системах кабельного телевидения общего назначения.

Для обеспечения нормального функционирования изделия его следует устанавливать и обслуживать с соблюдением всех требований по эксплуатации, обеспечивающих нормальную работу изделия. За указаниями по установке обратитесь к вашему агенту.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель заявляет, что степень защиты оборудования, поставленного с данным руководством, соответствует основным требованиям директивы LVD 73/23 ЕЕС (Европейского экономического сообщества). Настоящим подтверждается соответствие требованиям стандартов EN55022 на излучения, EN61000-4 части 2, 3, 4, 5, 6 и 11 – в отношении помехозащищенности и EN60950 – в отношении безопасности электрического оборудования.

## УХОД ЗА КАМЕРОЙ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения камеры следует иметь в виду следующее:

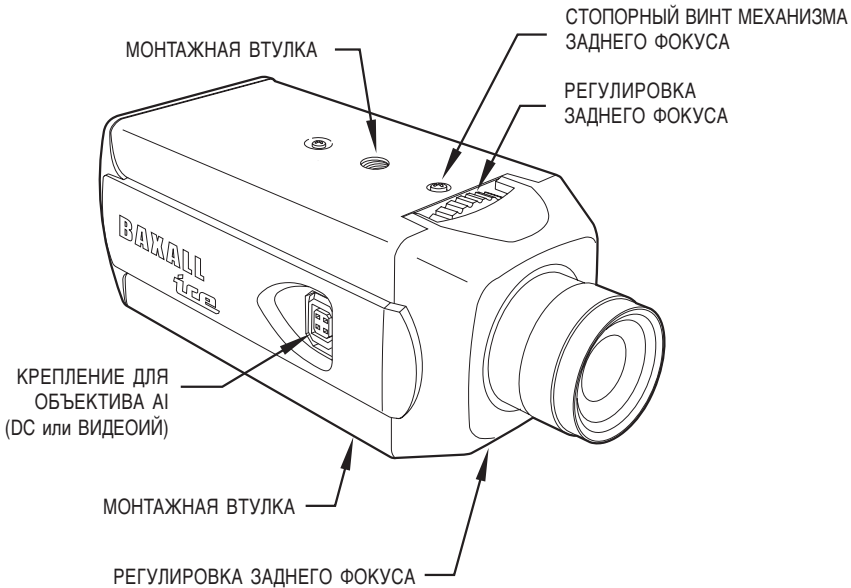
- 1) Камера снизу и сверху снабжена резьбовыми и установочными отверстиями. Для установки следует использовать лишь стандартный фотографический болт с резьбой 1/4-20 UNC.
- 2) Перед установкой объектива проверьте, чтобы его задняя часть при полном ввинчивании не касалась ПЗС-датчика или связанных с ним компонентов.
- 3) Не прикасайтесь к поверхности изображения датчика. При случайном прикосновении к датчику протрите его, используя только изопропанол.
- 4) Запрещается подвергать датчик камеры воздействию яркого света в течение продолжительного времени, поскольку это может привести к повреждению ПЗС-матрицы. Установку камеры и объектива следует выполнять правильно, чтобы избежать возможного повреждения в результате воздействия яркого света. При этих условиях рекомендуется использовать объектив с автоматической ирисовой диафрагмой.

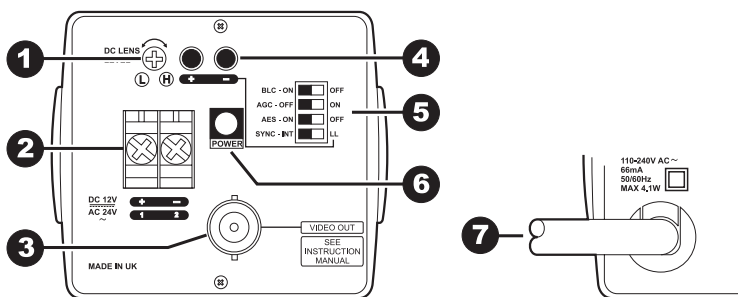
## ВВЕДЕНИЕ

Данная инструкция охватывает камеры серии Vaxall ICE. Прочитайте все указания. Используйте их для установки камеры и имейте их при себе на протяжении всего срока ее эксплуатации. При возникновении проблем обращайтесь к своему агенту. Заметьте, что не все камеры имеют все свойства, описанные в данном руководстве. Все камеры серии Vaxall ICE снабжены креплением для установки объектива с управлением по постоянному току (Direct Drive) / автоматической ирисовой диафрагмой, имеют регулируемый задний фокус и допускают установку объективов с креплением C и CS.

### Модели

ICE-СМЗН/М	480 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 люкс при F1.2	98-260 В 50/60 Гц
ICE-СМЗН/ЛВ	480 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 люкс при F1.2	11-40 В 12-30 В
ICE-СМЗУ/М	540 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 люкс при F1.2	98-260 В 50/60 Гц
ICE-СМЗУ/ЛВ	540 TVL	1/3" SuperHAD™	CCD	0.7 люкс при F1.2	11-40 В 12-30 В





1. *Потенциометр регулировки фазы синхронизация* – см. раздел «Функции. Регулировка фазы синхронизации»
2. *Соединитель низкого напряжения (11-40 В постоянного тока, 12-30 В переменного тока 50/60 Гц)* – см. раздел «Соединители. Соединители питания»
3. *Композитный видеовыход BNC (миниатюрный байонетный соединитель для коаксиального кабеля)* - см. раздел «Соединители. Соединители для видеосигналов»
4. *Кнопки сдвига вперед/назад фазы синхронизации от сетевого питания* – см. раздел «Функции. Регулировка фазы синхронизации от сетевого питания»
5. *DIP-переключателей* – см. раздел «Переключатели DIP»
6. *Светодиодный индикатор питания*
7. *Шнур питания (для моделей с сетевым питанием) 98-260 В переменного тока, 50/60 Гц* - см. раздел «Соединители. Соединители питания»

## СОЕДИНИТЕЛИ

### Соединители питания

Существуют камеры серии Protos IV 400 следующих типов: с питанием от сети переменного тока и от источника низкого напряжения переменного или постоянного тока. Напряжение, необходимое для работы камеры, отчетливо указано на задней панели камеры. Светодиод питания на задней панели загорается при подаче питания.

### Сетевой источник питания

Камеры, предназначенные для работы непосредственно от сети, снабжены несъемным шнуром питания. Рабочее напряжение составляет 98-260 В переменного тока при частоте 50/60 Гц.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обратитесь к ярлыку с указаниями по подключению, прикрепленному к шнуру питания, и подключите шнур к сетевой розетке 98-260 В переменного тока. Проверьте, чтобы были предусмотрены средства защиты или изоляция камеры от источника питания в соответствии с национальными нормативными документами по проводному монтажу в стране установки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данная камера является устройством класса 2 и, следовательно, ее шнур питания не имеет проводника заземления.

### Автоматический выбор низковольтного источника питания

Камеры, снабженные функцией автоматического выбора источника питания, работают при напряжениях в диапазонах 11-40 В постоянного тока и 12-30 В переменного тока. Назначение и полярность контактов указаны над клеммами под винт на задней панели. **Следует использовать источник питания класса 2 изолированного типа.**

### Соединители для видеосигналов

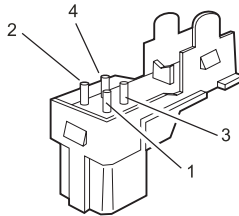
Для использования выхода видеосигналов подключите коаксиальный кабель для видеосигналов, заканчивающийся 75-омным соединителем BNC, к гнезду BNC с обозначением VIDEO OUT (выход видеосигнала) на задней панели камеры.

### Соединители для объектива

Объективы с ирисовой диафрагмой, фиксированной или управляемой вручную (только для использования внутри помещений), не нуждаются в соединителях с проводным подключением.

### Объективы с автоматической ирисовой диафрагмой

Подключите объектив с автоматической ирисовой диафрагмой к четырехконтактному соединителю, расположенному на боковой стороне камеры. Если объектив не снабжен разъемом DD, следует соединить проводами объектив с соответствующим штепселем. Назначение контактов соединителя управления ирисовой диафрагмой следующее:



Контакт	Объектив с ирисовой автоматической диафрагмой Direct Drive (с управлением по постоянному току)	Объектив с ирисовой автоматической диафрагмой Video Drive (с управлением по видеосигналу)
1	Катушка управления, плюсовой вывод (+)	Не используется
2	Катушка управления, минусовой вывод (-)	Плюс питания объектива
3	Катушка привода, минусовой вывод (-)	Земля
4	Катушка привода, плюсовой вывод (+)	Сигнал управления по видеосигналу

## СИНХРОНИЗАЦИЯ КАМЕРЫ

Камеры, получающие питание от источников питания переменного тока, имеют синхронизацию от сети частотой в 50 Гц (PAL/CCIR (Международный консультативный комитет по радиовещанию)) или 60 Гц (NTSC/EIA (Ассоциация электронной промышленности)). Если частота источника питания нестабильна или не соответствует видеостандарту, то следует отключить синхронизацию от сети питания (LL), установив выключатель SYNC в положение INT (внутренняя).

### Процедуры установки объектива

#### Объективы с ручным управлением ирисовой диафрагмой

При использовании объективов с ирисовой диафрагмой, фиксированной или управляемой вручную, установите выключатели AES и AGC в положение ON (Вкл.).

#### Объективы с ирисовой автоматической диафрагмой

Отключите функции AES и AGC. Следуя указаниям инструкции на объектив, и отрегулируйте объектив так, чтобы была оптимальная картинка (уровень выходного видеосигнала или двойная амплитуда в 1 В). Включите выключатель AGC.

#### Объективы с ирисовой автоматической диафрагмой

Отключите функции AES и AGC. С помощью соответствующей отвертки поверните потенциометр уровня объектива DC до упора по часовой стрелке (на задней панели камеры). Далее медленно вращайте потенциометр против часовой стрелки, пока не будет получена оптимальная картинка (уровень выходного видеосигнала или двойная амплитуда в 1 В). Включите выключатель AGC .

### Регулировка заднего фокуса

Регулятор заднего фокуса расположен в передней части камеры, и к нему имеется доступ и сверху и снизу корпуса.

Порядок регулировки заднего фокуса:

1. Ослабьте два стопорных винта механизма заднего фокуса (верхняя часть и дно камеры).
2. Поворачивайте кольцо заднего фокуса против часовой стрелки, пока узел ПЗС-датчика не окажется на максимальном расстоянии от задней поверхности объектива.
3. Поворачивайте кольцо заднего фокуса по часовой стрелке, пока не будет достигнута фокусировка.
4. При получении удовлетворительного результата регулировки заднего фокуса затяните стопорные винты. Не перетяните кольцо регулировки заднего фокуса и не прикладывайте к нему излишних усилий.

**Примечание:** Всегда вращайте кольцо заднего фокуса таким образом, чтобы во время фокусировки узел ПЗС-датчика двигался по направлению к задней части объектива (т.е. по часовой стрелке). Если точка лучшего фокуса пройдена, повторите процедуру фокусировки, начиная с шага 2.



**BLC - ON**  **OFF**  
**AGC - OFF**  **ON**  
**AES - ON**  **OFF**  
**SYNC - INT**  **LL**

БЕЛОЕ ОЗНАЧАЕТ ПОЛОЖЕНИЕ  
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПО УМОЛЧАНИЮ

### **BLC (Компенсация переотраженного света)**

Функция компенсации задней подсветки сцены используется для компенсации задней подсветки сцен посредством улучшения видимости объектов в центре сцены, которые до этого были видны в виде силуэтов. Функция BLC (компенсации задней подсветки) работает с объективом с ручным управлением ирисовой диафрагмой, только когда включен режим электронного управления затвором. Для объективов с управлением по постоянному току (DC) и автоматической диафрагмой функция BLC будет выполняться даже при отключенном режиме электронного управления затвором. Установка по умолчанию – **OFF** (Выкл.).

### **AGC (Автоматическая регулировка усиления)**

Функция автоматической регулировки усиления может улучшить качество картинки при низком уровне освещенности. С помощью DIP-переключателя выберите положение **ON** (Вкл.) или **OFF** (Выкл.). Для большинства приложений функция AGC должна быть включена (положение **ON**) и, следовательно, такое ее положение является установкой по умолчанию.

### **AES (Электронное управление затвором)**

Функция AES (Электронное управление затвором) предназначена для компенсации избыточного уровня освещенности посредством автоматической регулировки скорости затвора. Функцию AES не следует включать при установке объектива типа AI (с автоматическим индексированием максимальной диафрагмы) или DD. По умолчанию функция AES установлена в положение **OFF** (Выкл.).

### **SYNC (Синхронизация)**

Функция синхронизации камеры выбирается с помощью DIP-переключателя SYNC. Выберите тип синхронизации **INT** (внутренняя) или **LL** (от сети питания). При синхронизации **LL** частота кадров синхронизируется с частотой источника питания таким образом, что камеры переключаются в один и тот же момент цикла переменного тока сети питания. Установка в положение **LL** позволяет регулировать фазу в пределах  $\pm 180^\circ$  с помощью кнопок, расположенных на задней панели камеры. При синхронизации **INT** частота кадров синхронизируется с частотой внутреннего генератора камеры. Положение по умолчанию – **LL**.

## **ФУНКЦИИ**

### **Регулировка фазы синхронизации от сети питания**

DIP-переключатель SYNC позволяет выбрать положение синхронизации **LL** или **INT**. В положении **LL** (синхронизация от сети питания) обеспечивается возможность сдвига точки синхронизации по циклу переменного тока сети питания. Кнопки регулировки фазы синхронизации от сети питания позволяют пользователю сдвигать вперед или назад точку переключения фазы на  $\pm 180^\circ$  (регулировка на  $360^\circ$ ). Установка по умолчанию – точка перехода через ноль. Для сброса точки переключения в заводскую установку нажмите и удерживайте обе кнопки.

### **Уровень яркости изображения объектива**

Потенциометр регулировки уровня яркости изображения объектива DD используется для регулировки уровня яркости видеосигнала при использовании объектива с функцией Direct Drive или автоматической ирисовой диафрагмой. Когда потенциометр вращают в направлении **H** (по часовой стрелке) видеоизображение становится ярче; а когда в направлении **L** (против часовой стрелки), видеоизображение становится темнее.



**Baxall Limited**

Horsfield Way, Bredbury Park Industrial Estate, Stockport, Cheshire SK6 2SU

Baxall Limited reserve the right to make changes to the product and specification of the product from time to time without prior notice